



# Bedienungsanleitung

## Mode d'emploi

## Istruzioni per l'uso

# MEDION®

# Speiseeismaschine

## Sorbetière | Gelatiera



Deutsch .....	3
Français.....	31
Italiano .....	86



---

# Inhalt

<b>Zu dieser Bedienungsanleitung .....</b>	<b>5</b>
Zeichenerklärung.....	5
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....</b>	<b>7</b>
<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>8</b>
<b>Lieferumfang .....</b>	<b>15</b>
Information zum verwendeten Kältemittel R600a .....	15
<b>Geräteübersicht.....</b>	<b>16</b>
Gerät.....	16
Bedienfeld.....	17
<b>Montage und Inbetriebnahme .....</b>	<b>17</b>
<b>Eismaschine verwenden .....</b>	<b>18</b>
Eis zubereiten .....	20
Zubereitung beendet .....	21
<b>Rezepte .....</b>	<b>22</b>
<b>Gerät reinigen .....</b>	<b>24</b>
<b>Außerbetriebnahme .....</b>	<b>25</b>
<b>Fehlerbehebung.....</b>	<b>25</b>
<b>Entsorgung .....</b>	<b>26</b>
<b>Technische Daten.....</b>	<b>27</b>
<b>Konformitätsinformation .....</b>	<b>27</b>
<b>Serviceinformationen .....</b>	<b>27</b>
<b>Datenschutzerklärung .....</b>	<b>28</b>
<b>Impressum .....</b>	<b>29</b>
<b>Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel .....</b>	<b>30</b>



## Zu dieser Bedienungsanleitung



Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus, da sie ein wesentlicher Bestandteil des Produktes ist.

## Zeichenerklärung

Ist ein Textabschnitt mit einem der nachfolgenden Warnsymbole gekennzeichnet, muss die im Text beschriebene Gefahr vermieden werden, um den dort beschriebenen, möglichen Konsequenzen vorzubeugen.



Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.



Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der EU-Richtlinien (siehe Kapitel „Konformitätsinformation“).

- **Aufzählungspunkt / Information über Ereignisse während der Bedienung**
- **Auszuführende Handlungsanweisung**
- **Auszuführende Sicherheitshinweise**

**Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!**



**Gerät umweltgerecht entsorgen (siehe „Entsorgung“ auf Seite 26)**



**Der Grüne Punkt kennzeichnet Verkaufsverpackungen, die vom dualen Sammel- und Verwertungssystem gemäß Verpackungsverordnung entsorgt bzw. recycelt werden.**



**Kennzeichnung von Verpackungsmaterialien bei der Mülltrennung. Kennzeichnung mit den Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe**



**CE-Kennzeichnung**

**Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der EU-Richtlinien (siehe Kapitel „Konformitätsinformation“).**



**Benutzung in Innenräumen**

Geräte mit diesem Symbol sind nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.



**Symbol Schutzerdung (bei Schutzklasse I)**

Elektrogeräte der Schutzklasse I sind Elektrogeräte, die durchgehend mindestens Basisisolierung haben und entweder einen Gerätestecker mit Schutzkontakt oder eine feste Anschlussleitung mit Schutzleiter haben.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die Eismaschine ist für die Herstellung von Speiseeis in haushaltsüblichen Mengen vorgesehen.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.:

- Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
- in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
- Frühstückspensionen;
- im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.

Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den industriellen/kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

## **Sicherheitshinweise**

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN WEITEREN GEBRAUCH  
AUFBEWAHREN!



### **Verletzungsgefahr!**

Verletzungsgefahr für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Gerät und Zubehör an einem für Kinder unerreichbaren Platz aufbewahren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sollen von der Anschlussleitung ferngehalten werden.

**GEFAHR!****Erstickungsgefahr!**

Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.

- Alle verwendeten Verpackungsmaterialien (Säcke, Polystyrolstücke usw.) nicht in der Reichweite von Kindern lagern.
- Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.

**GEFAHR!****Risiko eines Stromschlags/Kurzschlusses!**

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags/Kurzschlusses durch stromführende Teile.

- Schließen Sie den Netzstecker nur an gut erreichbare, ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdosen an, die sich in der Nähe des Aufstellortes befinden. Lassen Sie die Steckdose unbedingt jederzeit frei zugänglich, damit der Netzstecker bei Gefahr ungehindert abgezogen werden kann.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, fassen Sie immer den Stecker selbst an und ziehen Sie nicht am Kabel.
- **WARNUNG!** Das Netzkabel darf beim Aufstellen nicht geklemmt oder beschädigt werden.
- **WARNUNG!** Platzieren Sie ortsveränderliche Mehrfachsteckdosen oder Netzteile nicht an der Rückseite des Gerätes.
- Wickeln Sie das Kabel während des Betriebs ganz ab.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch, vor jeder Reinigung sowie bei nicht vorhandener Aufsicht den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen.



- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Gegenständen oder Oberflächen (z. B. Herdplatte) in Berührung kommt.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Gerät oder Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät heruntergefallen ist.
- Bei einem Gewitter können am Stromnetz angeschlossene Geräte beschädigt werden. Ziehen Sie deshalb bei Gewitter immer den Netzstecker.
- Vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Benutzung das Gerät sowie das Netzkabel auf Beschädigungen überprüfen.
- Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gerät oder das Netzkabel sichtbare Schäden aufweist.
- Wenn Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Service.
- Auf keinen Fall selbständig Veränderungen am Gerät vornehmen oder versuchen, ein Geräteteil selbst zu öffnen und/oder zu reparieren.
- Das Netzkabel ausschließlich durch eine dafür qualifizierte Fachwerkstatt instand setzen lassen oder an den Service wenden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden oder in feuchten Räumen verwendet werden, da dies zu einem Stromschlag führen kann.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose,
  - wenn Sie das Gerät reinigen,
  - wenn das Gerät feucht oder nass geworden ist,
  - wenn Sie das Gerät nicht mehr gebrauchen,
  - bei nicht vorhandener Aufsicht.
- Vermeiden Sie Berührungen mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel fern von Waschbecken, Spülen oder ähnlichen.

- Keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen oder Getränke) auf bzw. in die Nähe des Geräts oder des Netzadapters stellen.
- Das Gerät oder das Netzkabel niemals mit nassen Händen berühren.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich in Innenräumen.



### **Brandgefahr!**

Es besteht Brandgefahr durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät.

- Stellen Sie das Gerät mit ausreichendem Abstand von anderen Geräten und der Wand auf.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.



### **Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäße Behandlung kann Schäden für Ihr Gerät und Ihre Gesundheit zur Folge haben. Befolgen Sie unbedingt folgende Hinweise:

- Greifen Sie nicht in die laufende Eismaschine.
- Halten Sie ebenfalls Haare, Kleidung und andere Gegenstände fern.
- **WARNUNG!** Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder Einbaugehäuse nicht verschließen.
- Fassen Sie den tiefgekühlten Aluminiumbehälter nicht mit feuchten Händen an.
- Keine explosiven Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, im oder in der Nähe des Gerätes lagern.

- **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht zur Stolperfalle wird – keine Verlängerungskabel verwenden.



### **Verletzungsgefahr!**

Das Kühlsystem des Gerätes enthält das Kältemittel R600a. Bei einem Auslaufen des Kältemittels besteht die Gefahr von Verletzungen.

- **WARNUNG!** Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- Sollte das Kühlsystem dennoch beschädigt worden sein, belüften Sie den Raum. Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen. Lassen Sie das Gerät vor einer weiteren Verwendung von einer Fachkraft reparieren.
- Haut- oder Augenkontakt mit Kältemittel kann zu Verletzungen führen. Spülen Sie ggf. sofort die Augen mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.
- **WARNUNG!** Keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen.
- **WARNUNG!** Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- Das Gerät in einem trockenen und belüftbaren Raum aufstellen. Der Raum sollte eine Fläche von etwa 4 m<sup>2</sup> aufweisen, um bei einer Beschädigung des Kühlsystems eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- Offene Flammen fernhalten.
- Manipulierungen am Kältemittelkreislaufs sind unzulässig und der Garantieanspruch erlischt.

**HINWEIS!****Beschädigungsgefahr!**

Gefahr von Geräteschaden durch unsachgemäße Aufstellung/Verwendung.

- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine Tischkante; es könnte kippen und herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche.
- Überschreiten Sie nicht die Füllmenge von 1,2 Litern des Aluminiumbehälters.
- Harte und spitze Gegenstände (wie z. B. Metalllöffel) können die Oberflächen des Aluminiumbehälters beschädigen. Benutzen Sie den mitgelieferten Silikon-Spatel oder Holzbesteck zur Entnahme des fertiggestellten Eises.
- Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebs keine Fremdgegenstände (Löffel, Teigschaber o. ä.) im Kühlbehälter befinden.

Chemische Zusätze in Möbelbeschichtungen können das Material der Gerätefüße angreifen und Rückstände auf der Möbelloberfläche verursachen.

- Stellen Sie das Gerät ggf. auf eine geeignete Unterlage.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus. Zu vermeiden sind:
  - Hohe Luftfeuchtigkeit oder Nässe,
  - extrem hohe oder tiefe Temperaturen,
  - direkte Sonneneinstrahlung,
  - offenes Feuer.



**VORSICHT!**

### **Gesundheitsgefährdung!**

Es besteht Gesundheitsgefährdung durch mangelnde Hygiene.

- Halten Sie alle Arbeitsgeräte bei der Eiszubereitung sauber.
- Bewahren Sie die vorbereitete Eismasse im Kühlschrank auf, jedoch nicht länger als 24 Stunden.
- Frisches Speiseeis sollte sofort verzehrt werden. Lagern Sie es bei  $-18\text{ °C max.}$  1 Woche im Gefrierschrank.
- An- oder aufgetautes Speiseeis darf nicht wieder eingefroren werden.
- Reinigen Sie die Eismaschine und alle Arbeitsgeräte nach der Eiszubereitung gründlich.



**GEFAHR!**

### **Explosions- und Feuergefahr!**

Die Isolierung enthält Cyclopentan. Bei Beschädigung der Isolierung kann ein entflammbares Gas-/Luftgemisch freigesetzt werden und kann zu Explosionen führen.

- Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen.

## Lieferumfang



### **Erstickungsgefahr!**

Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.

- Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.
- Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.
  - Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
  - Überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns bitte innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist.

Mit dem von Ihnen erworbenen Paket haben Sie erhalten:

- Eismaschine
- Eisportionierer
- Messbecher
- Bedienungsanleitung mit Garantieinformationen.

### **Information zum verwendeten Kältemittel R600a**

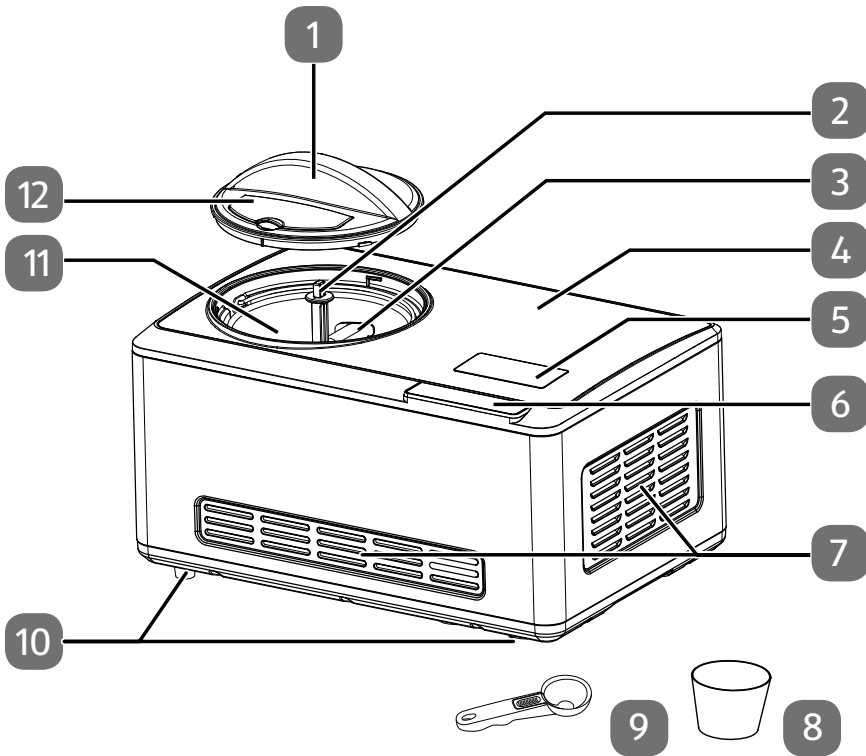
In diesem Gerät wurden R600a und Cyclopentan als 100% FCKW-freie Kühl- und Isoliermittel verwendet. Dadurch wird die Ozonschicht geschützt und der sogenannte Treibhauseffekt reduziert.

Zu erkennen sind diese Geräte durch den Hinweis „Kältemittel R600a“ auf dem Typenschild.

- Achten Sie darauf, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird, da dann R600a in geringem Maß zum Treibhauseffekt beitragen kann, wenn es freigesetzt wird.
- Dies gilt sowohl für den Transport als auch über die gesamte Lebensdauer des Gerätes. Achten Sie auch bei diesen Geräten darauf, dass sie gemäß den örtlichen Regelungen fach- und sachgerecht entsorgt werden.

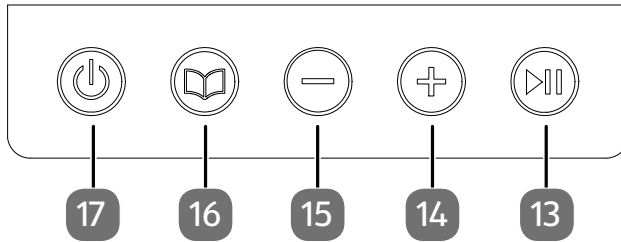
# Geräteübersicht

## Gerät



- 1) Deckel
- 2) Antriebswelle
- 3) Rührwerkzeug
- 4) Gehäuse
- 5) Display
- 6) Bedienelemente
- 7) Lüftungsschlitze
- 8) Messbecher
- 9) Eisportionierer
- 10) gummierte Stellfüße
- 11) Aluminiumbehälter
- 12) Deckel Nachfüllöffnung

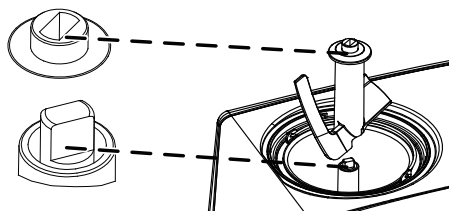
## Bedienfeld



- 13) Start/Pause
- 14) Betriebsdauer erhöhen
- 15) Betriebsdauer verringern
- 16) Betriebsart auswählen: „Eis herstellen“, „Nur Kühlen“, „Nur Verrühren“
- 17) Gerät ein-/ausschalten

## Montage und Inbetriebnahme

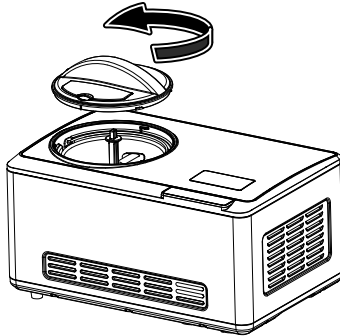
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Reinigen Sie vor dem ersten und jedem weiteren Gebrauch alle losen Teile (Deckel (1), Rührwerkzeug (3) und Zubehör) sowie den Aluminiumbehälter (11) im Gerät mit einem weichen Tuch und einem handelsüblichen Spülmittel.
- Lassen Sie alles gut trocknen.
- Stellen Sie die Eismaschine auf eine ebene, rutschfeste und hitzebeständige Oberfläche.
- Setzen Sie den Aluminiumbehälter in die Eismaschine, auf die Antriebswelle (2) .



**Abb. 1**

- Stecken Sie das Rührwerkzeug auf den Aluminiumbehälter und achten Sie darauf, dass das Rührwerkzeug auf der Antriebswelle sitzt (siehe **Abb. 1**).





**Abb. 2**

- Setzen Sie den Deckel auf das Gehäuse (4) und drehen ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis er einrastet (siehe **Abb. 2**).
- Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose an.



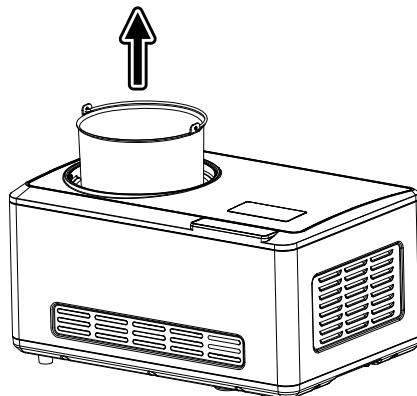
Das Display leuchtet und auf der Anzeige blinkt „00“. Nach 15 Sekunden ohne Eingabe schaltet sich die Displaybeleuchtung ab. Das Gerät befindet sich nun im Standby-Betrieb.

## Eismaschine verwenden



Das Gerät wird durch einen Elektromotor angetrieben. Dies kann zu einer Geruchsbildung bei der ersten Inbetriebnahme führen. Die Geruchsbildung ist also normal und kein Zeichen für einen Defekt des Geräts.

- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- Entfernen Sie den Deckel (1), indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.



**Abb. 3**



- Entnehmen Sie den Aluminiumbehälter (11) (siehe **Abb. 3**). Halten Sie ihn am Griff.
- Befüllen Sie den Aluminiumbehälter der Eismaschine mit den Zutaten.
- Verwenden Sie den mitgelieferten Messbecher (8) zur Dosierung der Zutaten.



Beachten Sie die Füllmenge von 1,2 Litern.



Sie müssen den Aluminiumbehälter vor der Eiszubereitung nicht extra kühlen. Das Gerät verfügt über einen eingebauten Kompressor, der die Zutaten während der Eiszubereitung kühlt.

- Setzen Sie den befüllten Aluminiumbehälter wieder wie unter „Montage und Inbetriebnahme“ auf Seite 17 beschrieben ein.
- Setzen Sie den Deckel auf das Gehäuse und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn fest, bis er einrastet.
- Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose an. Die örtliche Netzspannung muss den technischen Daten des Gerätes entsprechen.
- Drücken Sie die Taste  (17), um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die Taste  (16) einmal oder mehrfach, um die Betriebsart auszuwählen. Wählen Sie folgende Betriebsarten: „Eis herstellen“, „Kühlen“ oder „Verrühren“.

Im Display (5) wird die Betriebsart angezeigt: **ICE CREME** „Eis herstellen“, **COOLING** „Kühlen“ oder **MIXING** „Nur Verrühren“.

- Drücken Sie nun die Taste  (15) oder  (14), um die Betriebszeit einzustellen:





Betriebsdauer erhöhen




Betriebsdauer verringern

Je kurzem Tastendruck wird die Betriebsdauer um eine Minute erhöht oder verringert. Bei längerem Tastendruck wird das Einstellen der Betriebszeit beschleunigt:

- Taste  bis zu 5 Minuten,
- Taste  bis zu 60 Minuten.



Abhängig von der Rezeptur können Sie die Betriebszeit in der Zubereitung für Speiseeis weicherer Konsistenz verkürzen oder für Speiseeis härterer Konsistenz verlängern.

- Drücken Sie die Taste  (13), um die ausgewählte Betriebsart zu starten.

### Eis zubereiten

Drücken Sie die Taste , um die Betriebsart **ICE CREAM** zu starten. Die Eismaschine beginnt mit der Zubereitung.

Im Display wird die verbleibende Betriebszeit angezeigt und die ausgewählte Betriebsart leuchtet.

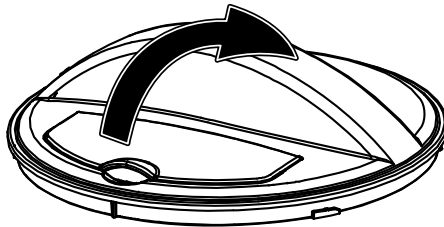


Nach dem Start wird die Temperatur im Aluminiumbehälter automatisch durch das Gerät aktiv herunter gekühlt. Die Zubereitungszeit hängt von der Rezeptur und der Außentemperatur ab.



Wenn das Eis zu fest wird und der Motor blockiert, wird das Rührwerk automatisch angehalten und es ertönt ein Signal. Die Kühlung wird jedoch fortgesetzt.

### Befüllen während der Zubereitung




**Abb. 4**



- Um zusätzliche Lebensmittel wie z. B. Nüsse hinzu zu fügen, öffnen Sie die Nachfüllöffnung im Deckel (siehe **Abb. 4**). Die Kühlung wird nicht unterbrochen, das Rührwerkzeug dreht sich weiter und der Zubereitungsprozess wird fortgesetzt.
- Nach dem Befüllen verschließen Sie die Nachfüllöffnung wieder.

### Betrieb unterbrechen

Unterbrechen Sie den Betrieb, um z. B. nachträglich Zutaten zu befüllen.

- Drücken Sie die Taste , um den Betrieb zu unterbrechen.

Das Rührwerk stoppt und die Kühlung wird unterbrochen. Das Display zeigt die verbleibende Betriebszeit und stoppt die Zählung.

- Wenn Sie nach dem Unterbrechen die Betriebsart ändern möchten, drücken und halten Sie die Taste  für ca. 3 Sekunden.
- Wählen Sie anschließend das gewünschte Programm und Zubereitungszeit aus.
- Wird keine Taste für 15 Sekunden betätigt, erlischt das Display und das Gerät ist im Bereitschaftsmodus.
- Drücken Sie die Taste  erneut, um den Betrieb fortzusetzen.

## Zubereitung vorzeitig beenden

Ist die Wunschkonsistenz der Eismasse erreicht, können Sie die Zubereitung vorzeitig beenden und das Eis entnehmen.

- Drücken Sie die Taste , um die Zubereitung vorzeitig zu beenden.

## Zubereitung beendet

### HINWEIS!

### Möglicher Geräteschaden!


Geräteschaden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät.

- Bewahren Sie fertiggestelltes Eis keinesfalls in dem Aluminiumbehälter auf, sondern verwenden Sie geeignetes Tiefkühlgeschirr.

Nach Ablauf der Betriebszeit schaltet sich das Gerät aus. Im Display wird **00:00** angezeigt.

Nach ca. 10 Minuten ohne Tastenbetätigung startet die Kühlung für 10 Minuten erneut. Das Display zeigt **Cool** an. Die erneute Betriebszeit beträgt 10 Minuten. Die Betriebszeit endet mit einem 4-fachen Signal.

Das Gerät schaltet sich aus und startet nicht erneut mit dem Cooling Modus.

- Nach Ablauf der Betriebszeit drücken Sie die Taste , um die Eismaschine auszuschalten und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie den Deckel (1), indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
- Entnehmen Sie das Rührwerkzeug und den Aluminiumbehälter mit der fertigen Eiscreme aus der Eismaschine.
- Verwenden Sie einen Spatel, um die Eiscreme aus dem Aluminiumbehälter zu entnehmen.

## Rezepte

- Warten Sie, bevor Sie die Eismaschine wieder in Betrieb nehmen, bis sie die Raumtemperatur erreicht hat.
- Lassen Sie den Aluminiumbehälter nach der Eiszubereitung zunächst wieder Raumtemperatur erreichen. Reinigen Sie die Geräteteile (Aluminiumbehälter, Deckel, Rührwerkzeug und Zubehör) sorgfältig, wie auf Seite 24 beschrieben.

## Rezepte

Die Rezepte sind für jeweils ca. 8 Portionen ausgelegt.

Alle Rezepte werden mit dem Programm **Ice Cream** zubereitet

Eissorte	Zutaten	Zubereitung
Vanilleeis	240 ml Milch 115 g Kristallzucker 180 ml Schlagsahne, gut gekühlt 1-2 Teelöffel Va- nilleextrakt, nach Geschmack	<ul style="list-style-type: none"><li>- Schlagen Sie die Milch mit dem Zucker, bis der Kristallzucker sich aufgelöst hat.</li><li>- Geben Sie die Schlagsahne und das Vanilleextrakt hinzu. Vermischen Sie alles gut.</li><li>- Stellen Sie eine Verarbeitungsdauer von ca. 30–40 Minuten ein.</li><li>- Schalten Sie die Maschine ein und schütten die Mischung langsam durch den Nachfülldeckel in den Aluminiumbehälter.</li></ul>
Schokoladeneis	115 g Kristallzucker 240 ml Milch 240 ml Schlagsahne, gekühlt 240 g Schokolade 1 TL Vanilleextrakt	<ul style="list-style-type: none"><li>- Die Milch erhitzen (nicht kochen).</li><li>- Die Schokolade in feine Stücke hacken und zusammen mit dem Zucker in eine Schüssel geben. Die heiße Milch langsam mit der zerkleinerten Schokolade und dem Zucker verühren, bis sich die Schokolade vollständig auflöst. Anschließend die Schokoladenmasse abkühlen lassen.</li><li>- Die Schlagsahne und das Vanilleextrakt hinzufügen.</li><li>- Die Eismaschine einschalten und die fertige Eismasse in die Eismaschine einfüllen.</li><li>- Stellen Sie eine Verarbeitungsdauer von 50–60 Minuten ein.</li></ul>

Eissorte	Zutaten	Zubereitung
Erdbeereis oder anderes Beereneis	250 g Erdbeeren (oder andere Beeren) 3 EL Zitronensaft 115 g Kristallzucker 240 ml Schlagsahne 240 ml Milch 1 TL Vanilleextrakt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Beeren waschen, in Scheiben schneiden. Verrühren Sie ca. 70 g Kristallzucker mit dem Zitronensaft und weichen Sie anschließend die Erdbeeren für zwei Stunden in dem Saft ein.</li> <li>- Den restlichen Kristallzucker, die Milch und die Schlagsahne miteinander mixen, bis der Kristallzucker sich aufgelöst hat.</li> <li>- Geben Sie den Saft der eingeweichten Erdbeeren sowie das Vanilleextrakt zu der Milchmasse und geben Sie das Ganze in die Eismaschine. Die Erdbeeren in den letzten 5 Minuten durch den Nachfülldeckel hinzugeben.</li> <li>- Nach Belieben mit Zucker süßen und in der Eismaschine weiterverarbeiten.</li> <li>- Die Eismaschine einschalten. Stellen Sie eine Verarbeitungsdauer von ca. 30–40 Minuten ein.</li> </ul>
Zitronensorbet	350 g Kristallzucker 350 ml Wasser 240 ml Zitronensaft 1 EL Zitronenschale (fein gehackt)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zucker und Wasser in einen Kochtopf geben und bei mittlerer Hitze zum Kochen bringen.</li> <li>- Lassen Sie den Zuckersirup bei niedriger Temperatur 2–3 Minuten köcheln.</li> <li>- Nehmen Sie den Sirup vom Herd und lassen ihn abkühlen.</li> <li>- Nach dem Abkühlen fügen Sie den Zitronensaft und die fein gehackte Zitronenschale hinzu.</li> <li>- Die Eismaschine einschalten und die fertige Zitronenmasse in die Eismaschine einfüllen.</li> <li>- Stellen Sie eine Verarbeitungsdauer von ca. 30–40 Minuten ein.</li> </ul>

## Gerät reinigen

Eissorte	Zutaten	Zubereitung
Schoko-Frozen-Joghurt	240 ml Milch 180 g Schokolade (geraspelt) 360 g fettarmer Vanillejoghurt 50 g Kristallzucker	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mixen Sie alle Zutaten in einem Mixer, bis alles zu einer glatten Masse vermischt ist.</li><li>- Die Eismaschine einschalten und die fertige Masse in die Eismaschine einfüllen. Stellen Sie eine Verarbeitungsdauer von 50-60 Minuten ein.</li></ul>

## Gerät reinigen

Reinigen Sie die Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen regelmäßig.



### Stromschlaggefahr!

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags durch stromführende Teile.

- Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät reinigen.

### HINWEIS!

### Mögliche Materialschäden!

Empfindliche Oberflächen können durch falsche Behandlung beschädigt werden.

- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder Gegenstände für die Reinigung des Zubehörs und des Gehäuses, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel wie z.B. Spülmittel und ein weiches Tuch.
- Das Zubehör ist nicht spülmaschinenfest.
  - Entfernen Sie den Deckel (1), indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

- Demontieren Sie das Rührwerkzeug (3), indem Sie es von der Antriebswelle (2) abziehen.
- Nehmen Sie den Aluminiumbehälter (11) heraus.
- Reinigen Sie den Aluminiumbehälter erst, wenn er Raumtemperatur erreicht hat. Reinigen Sie ihn dann mit warmem Wasser, Spülmittel und mit einem angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie das Zubehör mit warmem Wasser und Spülmittel.
- Wischen Sie die Geräteoberfläche mit einem weichen, leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch ab.

## Außerbetriebnahme

- Wenn Sie das Kühlgerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, schalten Sie es aus, ziehen Sie den Stecker, tauen Sie es ab, reinigen Sie es, trocknen Sie es sorgfältig ab und lassen Sie den Deckel offen, um Schimmelbildung im Gerät zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

## Fehlerbehebung

Das Produkt hat unser Haus in einem einwandfreien Zustand verlassen. Sollten Sie dennoch ein Problem feststellen, versuchen Sie es zunächst anhand der folgenden Tabelle zu beheben. Sollten Sie keinen Erfolg haben, kontaktieren Sie unseren Kundendienst.

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Fehlerbehebung</b>
Eismaschine funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Netzstecker ist nicht mit einer Steckdose verbunden.</li> <li>• Der Deckel sitzt nicht korrekt auf dem Gehäuse auf.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose an. Die örtliche Netzspannung muss den technischen Daten des Gerätes entsprechen.</li> <li>- Vergewissern Sie sich, dass der Deckel korrekt verriegelt ist.</li> </ul>
Rührwerkzeug dreht sich nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eiskonsistenz zu fest.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rezeptur verändern.</li> </ul>



Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Eiskonsistenz zu weich.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aluminiumbehälter nicht kalt genug (max. -15 °C).</li><li>• Keine ausreichende Belüftung oder verdeckte Lüftungsschlitze.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Deckel nicht zu lange oder zu häufig öffnen.</li><li>- Achten Sie darauf, dass zwischen den Belüftungsschlitzen und anderen Geräten oder der Wand ausreichend Abstand ist.</li></ul>

## Entsorgung



### VERPACKUNG

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können.



### GERÄT

Alle mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichneten Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

- Das Gerät/Isolierung muss fachgerecht entsorgt werden.
- Beachten Sie bei der Entsorgung, dass das Gerät/Isolierung Cyclopentan (brennbares Isolationsblähgas) enthält.

## Technische Daten

Spannung:	AC 220 - 240 V, 50Hz
Leistung:	180 W
Schutzklasse:	I
Behälter Kapazität	2 Liter
Max. Füllmenge	1,2 Liter
Schaumtreibmittel Cyclopentan:	C5H10
Kältemittel:	R600a / 30 g
Zubereitungszeit:	45–60 Minuten für ca. 1–4 Portionen (Raumtemperatur < 25 °C)
Temperaturbereich:	-18 °C bis -35 °C
Abmessungen:	ca. 42,5 x 26,2 x 28,5 cm (B x H x T)
Gewicht:	ca. 11,42 kg

## Konformitätsinformation



Hiermit erklärt MEDION AG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen befindet:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Öko-Design Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

## Serviceinformationen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht und erwartet funktionieren, wenden Sie sich zunächst an unseren Kundenservice. Es stehen Ihnen verschiedene Wege zur Verfügung, um mit uns in Kontakt zu treten:

- In unserer Service-Community treffen Sie auf andere Benutzer sowie unsere Mitarbeiter und können dort Ihre Erfahrungen austauschen und Ihr Wissen weitergeben.  
Sie finden unsere Service-Community unter [community.medion.com](http://community.medion.com).
- Gerne können Sie auch unser Kontaktformular unter [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact) nutzen.

## Datenschutzerklärung

---

- Selbstverständlich steht Ihnen unser Serviceteam auch über unsere Hotline oder postalisch zur Verfügung.

<b>Öffnungszeiten</b>	<b>Multimedia-Produkte (PC, Notebook, etc.)</b>
Mo. - Fr.: 09:00 - 19:00	☎ 0848 - 24 24 25
	<b>Haushalt &amp; Heimelektronik</b>
	☎ 0848 - 24 24 26
<b>Serviceadresse</b>	
<b>MEDION/LENOVO Service Center</b> <b>Ifangstrasse 6</b> <b>8952 Schlieren</b> <b>Schweiz</b>	



Diese und viele weitere Bedienungsanleitungen stehen Ihnen über das Serviceportal [www.medionservice.com](http://www.medionservice.com) zum Download zur Verfügung.

Sie können auch den nebenstehenden QR-Code scannen und die Bedienungsanleitung über das Serviceportal auf Ihr mobiles Endgerät laden.

## Datenschutzerklärung

Sehr geehrter Kunde!

Wir teilen Ihnen mit, dass wir, die MEDION AG, Am Zehnthof 77, 45307 Essen als Verantwortlicher Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten.

In datenschutzrechtlichen Angelegenheiten werden wir durch unseren betrieblichen Datenschutzbeauftragten, erreichbar unter MEDION AG, Datenschutz, Am Zehnthof 77, D – 45307 Essen; [datenschutz@medion.com](mailto:datenschutz@medion.com) unterstützt. Wir verarbeiten Ihre Daten zum Zweck der Garantieabwicklung und damit zusammenhängender Prozesse (z. B. Reparaturen) und stützen uns bei der Verarbeitung Ihrer Daten auf den mit uns geschlossenen Kaufvertrag.

Ihre Daten werden wir zum Zweck der Garantieabwicklung und damit zusammenhängender Prozesse (z. B. Reparaturen) an die von uns beauftragten Reparaturdienstleister übermitteln. Wir speichern Ihre personenbezogenen Daten im Regelfall für die Dauer von drei Jahren, um Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte zu erfüllen.

Uns gegenüber haben Sie das Recht auf Auskunft über die betreffenden personenbezogenen Daten sowie auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Widerspruch gegen die Verarbeitung sowie auf Datenübertragbarkeit.

Beim Auskunfts- und beim Löschungsrecht gelten jedoch Einschränkungen nach den §§ 34 und 35 BDSG ( Art. 23 DS-GVO), Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer zuständigen Datenschutzaufsichtsbehörde (Art. 77 DS-GVO i. V. m. § 19 BDSG). Für die MEDION AG ist das die Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Nordrhein Westfalen, Postfach 200444, 40212 Düsseldorf, [www.lidi.nrw.de](http://www.lidi.nrw.de).

Die Verarbeitung Ihrer Daten ist für die Garantieabwicklung erforderlich; ohne Bereitstellung der erforderlichen Daten ist die Garantieabwicklung nicht möglich.

## Impressum

Copyright © 2022

Stand: 01.03.2022

Alle Rechte vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

Das Copyright liegt beim Inverkehrbringer:

**MEDION AG**

**Am Zehnthof 77**

**45307 Essen**

**Deutschland**

Bitte beachten Sie, dass die oben stehende Anschrift keine Retourenanschrift ist. Kontaktieren Sie zuerst immer unseren Kundenservice.

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

---

## Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

### Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

**Ihr Vorteil:** Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

### Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung.

Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

### Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes ALDI-Produkt.

### Ihr ALDI Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Hofer Serviceportal unter [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).



---

Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

# Sommaire

<b>Concernant la présente notice d'utilisation .....</b>	<b>32</b>
Explication des symboles .....	32
<b>Utilisation conforme.....</b>	<b>34</b>
<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>35</b>
<b>Contenu de la livraison .....</b>	<b>42</b>
Informations sur le réfrigérant R600a utilisé.....	42
<b>Vue d'ensemble de l'appareil .....</b>	<b>43</b>
Appareil .....	43
Panneau de commande.....	44
<b>Montage et mise en service .....</b>	<b>44</b>
<b>Utilisation de la sorbetière.....</b>	<b>46</b>
Préparation de la glace .....	47
Fin de la préparation .....	49
<b>Recettes .....</b>	<b>49</b>
<b>Nettoyage de l'appareil .....</b>	<b>52</b>
<b>Mise hors service .....</b>	<b>53</b>
<b>Dépannage .....</b>	<b>53</b>
<b>Recyclage.....</b>	<b>54</b>
<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>54</b>
<b>Information relative à la conformité .....</b>	<b>55</b>
<b>Informations relatives au service après-vente .....</b>	<b>55</b>
<b>Déclaration de confidentialité .....</b>	<b>56</b>
<b>Mentions légales .....</b>	<b>57</b>
<b>Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR .....</b>	<b>58</b>

## Concernant la présente notice d'utilisation



Merci d'avoir choisi notre produit. Nous vous souhaitons une bonne utilisation.

Lisez attentivement les consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en service. Tenez compte des avertissements figurant sur l'appareil et dans la notice d'utilisation.

Conservez toujours la notice d'utilisation à portée de main. Cette notice d'utilisation fait partie intégrante du produit. Si vous vendez ou donnez l'appareil, remettez-la également impérativement au nouveau propriétaire.

### Explication des symboles

Le danger décrit dans les paragraphes signalés par l'un des symboles d'avertissement suivants doit être évité, afin d'empêcher les conséquences potentielles évoquées.



Ce terme signalétique désigne un risque de niveau élevé qui, s'il n'est pas évité, entraîne la mort ou une grave blessure.



Ce terme signalétique désigne un risque de niveau moyen, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une grave blessure.



Ce terme signalétique désigne un risque de bas niveau qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère ou modérée.



Ce terme signalétique prévient d'éventuels dommages matériels.



Ce symbole vous donne des informations complémentaires utiles pour l'assemblage ou le fonctionnement de l'appareil.



Les produits portant ce symbole sont conformes aux exigences des directives de l'Union européenne (voir chapitre « Information relative à la conformité »).

- **Énumération/information sur des événements se produisant pendant l'utilisation**
- **Action à exécuter**
- **Consignes de sécurité à respecter**



**Tenez compte des remarques contenues dans la notice d'utilisation !**



**Éliminez l'appareil de manière écologique (voir « Recyclage » en page 54)**



**Le label Point Vert désigne les emballages recyclables qui sont éliminés ou recyclés par le système de collecte et de valorisation, conformément au décret sur les emballages.**



**Marquage des matériaux d'emballage relevant des consignes de tri. Marquage avec abréviations (a) et numérotation (b) selon la classification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papier et carton/80-98 : matériaux composites**



**Marquage CE**

Les produits portant ce symbole sont conformes aux exigences des directives de l'Union européenne (voir chapitre « Information relative à la conformité »).



**Utilisation en intérieur**

Les appareils portant ce symbole sont exclusivement destinés à une utilisation en intérieur.



**Symbole de mise à la terre (pour classe de protection I)**

Les appareils électriques de la classe de protection I sont des appareils électriques possédant au moins une isolation de base continue et soit une fiche avec mise à la terre, soit un cordon de raccordement fixe avec mise à la terre.



## Utilisation conforme

La sorbetière est destinée à préparer de la crème glacée en quantités domestiques.

Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à des applications similaires, p. ex. dans :

- les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
- les exploitations agricoles et par les clients des hôtels, motels et autres établissements d'hébergement ;
- les chambres d'hôtes ;
- les services traiteur et autres applications similaires dans la vente en gros.

Il est destiné exclusivement à un usage privé et non à une utilisation industrielle/commerciale.

Veillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie sera annulée :

- Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'appareils auxiliaires autres que ceux autorisés ou livrés par nos soins.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires fournis ou autorisés par nos soins.
- Tenez compte de toutes les informations contenues dans cette notice d'utilisation, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

## Consignes de sécurité

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE !



### Risque de blessure !

Risque de blessure pour les enfants et les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes (par exemple personnes partiellement handicapées, personnes âgées avec diminution de leurs capacités physiques et mentales) ou manquant d'expérience et/ou de connaissances (par exemple enfants plus âgés).

- Conservez l'appareil et les accessoires dans un endroit hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expérience et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Conservez le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.



**DANGER !**

### **Risque de suffocation !**

L'ingestion ou l'inhalation de petites pièces ou de films présente un risque de suffocation.

- Conservez tous les emballages utilisés (sachets, polystyrène, etc.) hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages.



**DANGER !**

### **Risque d'électrocution/de court-circuit !**

Il existe un risque de choc électrique/court-circuit dû aux pièces conductrices de courant.

- Branchez la fiche d'alimentation uniquement sur une prise de terre réglementaire facilement accessible située à proximité du lieu d'installation de l'appareil. Maintenez impérativement la prise de courant accessible à tout moment afin de pouvoir débrancher sans danger la fiche d'alimentation.
- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que l'indication de tension sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau locale.
- Lorsque vous débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant, saisissez toujours la fiche et ne tirez pas sur le câble.
- **AVERTISSEMENT !** Le cordon d'alimentation ne doit être ni coincé ni endommagé lors de l'installation.
- **AVERTISSEMENT !** Ne placez pas de multiprises ou de blocs d'alimentation mobiles à l'arrière de l'appareil.
- Déroulez entièrement le cordon d'alimentation avant d'utiliser l'appareil.
- Débranchez la fiche d'alimentation de l'appareil de la prise de courant après chaque utilisation, avant chaque nettoyage ou si

---

l'appareil est laissé sans surveillance, afin de mettre l'appareil totalement hors tension.

- Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des objets ou surfaces brûlants (p. ex. plaques électriques).
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même présente des dommages visibles ou si celui-ci est tombé.
- En cas d'orage, les appareils raccordés au réseau électrique peuvent être endommagés. Débranchez donc toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant en cas d'orage.
- Avant la première mise en service et après chaque utilisation, vérifiez que l'appareil et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation présente des dommages visibles, ne mettez pas l'appareil en service.
- Si vous constatez un dommage causé lors du transport, contactez immédiatement le SAV.
- Ne modifiez en aucun cas l'appareil vous-même et n'essayez pas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même une quelconque partie de l'appareil.
- Afin d'éviter tout danger, faites réparer le cordon d'alimentation uniquement par un atelier spécialisé qualifié ou contactez le SAV.

Ne plongez en aucun cas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides, ne le passez pas sous l'eau courante et ne l'utilisez pas dans des pièces humides, afin d'éviter tout risque d'électrocution.

- Débranchez la fiche d'alimentation de l'appareil de la prise de courant,
  - avant de nettoyer l'appareil,
  - si l'appareil est humide ou mouillé,
  - si vous n'utilisez plus l'appareil,
  - en l'absence de surveillance.

- Évitez tout contact de l'appareil avec l'eau ou d'autres liquides. Tenez l'appareil et le cordon d'alimentation éloignés des lavabos, des éviers, etc.
- Ne placez aucun récipient rempli de liquide (p. ex. un vase ou une boisson) sur ou à proximité de l'appareil ou de l'adaptateur secteur.
- Ne touchez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
- Utilisez l'appareil exclusivement en intérieur.



### **Risque d'incendie !**

Toute manipulation incorrecte de l'appareil présente un risque d'incendie.

- Veillez à laisser un écart suffisant entre l'appareil et d'autres appareils ainsi que le mur.
- Ne recouvrez pas l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé tel qu'une prise radiocommandée.



### **Risque de blessure !**

Toute manipulation incorrecte peut endommager votre appareil et nuire à votre santé. Respectez impérativement les consignes suivantes :

- Ne mettez pas les mains dans la sorbetière lorsqu'elle est en marche.
- Tenez vos cheveux, vos vêtements et tout autre objet éloignés de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT !** N'obstruez pas les orifices de ventilation du boîtier de l'appareil ou du boîtier d'encastrement.

- Ne touchez pas le bol en aluminium réfrigéré avec les mains mouillées.
- Ne stockez pas de substances explosives telles que des bombes aérosol contenant du gaz propulseur inflammable dans ou à proximité de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT !** Disposez le cordon d'alimentation de manière à éviter tout risque de trébuchement. N'utilisez pas de rallonge.



### **Risque de blessure !**

Le système de refroidissement de l'appareil contient le réfrigérant R600a. Toute fuite de réfrigérant présente un risque de blessure.

- **AVERTISSEMENT !** Veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigérant.
- Si le système de refroidissement a néanmoins été endommagé, aérez la pièce. Évitez toute flamme nue et source de feu. Faites réparer l'appareil par un professionnel avant de le réutiliser.
- Le contact de la peau ou des yeux avec le réfrigérant peut entraîner des blessures. Si nécessaire, rincez immédiatement vos yeux à l'eau claire et consultez un médecin.
- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas à l'intérieur du compartiment de réfrigération des appareils électriques qui ne correspondent pas au type recommandé par le fabricant.
- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- Installez l'appareil dans une pièce sèche et aérée. La pièce doit avoir une surface minimum d'environ 4 m<sup>2</sup>, afin d'assurer une ventilation suffisante si le système de refroidissement est endommagé.
- Tenez les flammes nues à l'écart.
- Toute manipulation du circuit de réfrigérant est interdite et entraîne l'annulation de la garantie.

## **AVIS !**

### **Risque de dommage !**

Toute installation/utilisation incorrecte de l'appareil peut l'endommager.

- Ne posez pas l'appareil sur le bord d'une table afin d'éviter qu'il ne bascule et tombe.
- Installez l'appareil sur une surface stable et plane.
- Ne dépassez pas la contenance maximale de 1,2 litre du bol en aluminium.
- Les objets durs et pointus (p. ex. cuillère en métal) peuvent endommager la surface du bol en aluminium. Utilisez la spatule en silicone fournie ou un couvert en bois pour prélever la glace une fois qu'elle est prête.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'aucun objet étranger (cuillère, spatule, etc.) ne se trouve dans le bol réfrigérant.

Les additifs chimiques présents dans les revêtements de certains meubles peuvent attaquer le matériau des pieds de l'appareil et provoquer des résidus sur la surface du meuble.

- Dans ce cas, placez l'appareil sur une surface adaptée.
- N'utilisez pas l'appareil en plein air.
- N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes. À éviter :
  - humidité d'air élevée ou exposition à la pluie,
  - températures extrêmement hautes ou basses,
  - lumière directe du soleil,
  - flamme nue.

**ATTENTION !****Risques pour la santé !**

Le manque d'hygiène constitue un danger pour la santé.

- Maintenez tous les ustensiles de travail propres lors de la préparation de la glace.
- Conservez la masse de crème glacée préparée au réfrigérateur, mais pas au-delà de 24 heures.
- Il est préférable de consommer immédiatement la crème glacée fraîche. Conservez-la au congélateur à -18 °C pendant 1 semaine au maximum.
- La crème glacée dégelée ou décongelée ne doit pas être recongelée.
- Nettoyez soigneusement la sorbetière et tous les ustensiles de travail après la préparation de la glace.

**DANGER !****Risque d'explosion et d'incendie !**

L'isolation contient du cyclopentane. Un endommagement de l'isolation peut libérer un mélange gaz-air inflammable et déclencher une explosion.

- Évitez toute flamme nue et source de feu.



## Contenu de la livraison



### Risque de suffocation !

L'ingestion ou l'inhalation de petites pièces ou de films présente un risque de suffocation.

- Conservez le film d'emballage hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages.
  - Retirez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage.
  - Vérifiez si la livraison est complète et informez-nous dans un délai de 14 jours à compter de la date d'achat si celle-ci s'avère incomplète.

Le produit que vous avez acheté comprend :

- Sorbetière
- Portionneur à glace
- Bouchon doseur
- Notice d'utilisation avec informations de garantie.

### Informations sur le réfrigérant R600a utilisé

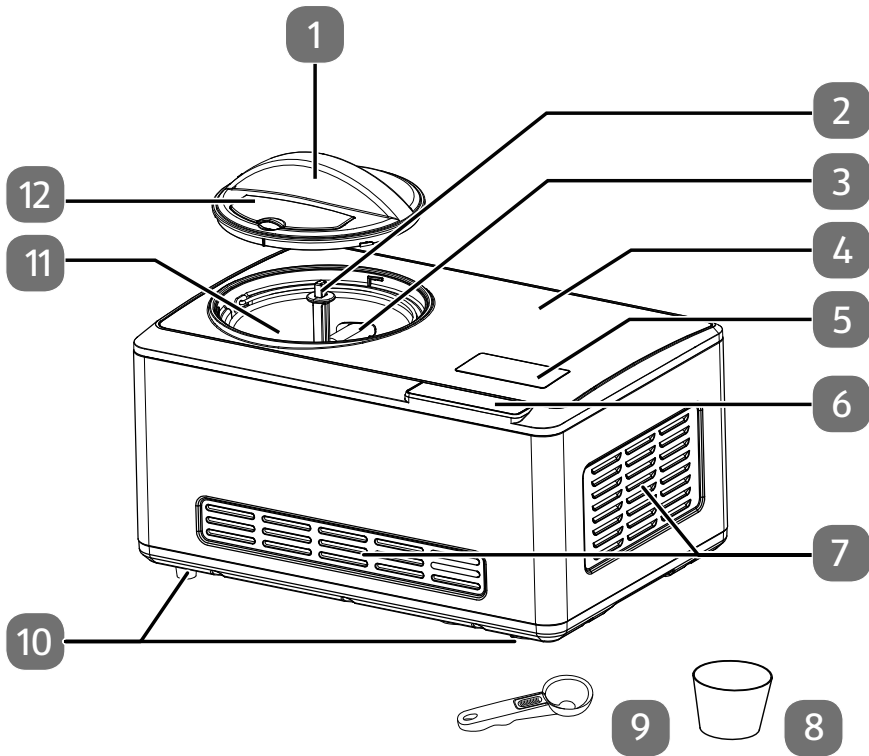
L'appareil utilise le R600a et le cyclopentane comme réfrigérant et isolant 100 % sans CFC. Cela contribue à la protection de la couche d'ozone et à la réduction de l'effet de serre.

Ces appareils se reconnaissent à l'indication « Réfrigérant R600a » sur la plaque signalétique.

- Veillez à ce que le circuit de refroidissement ne soit pas endommagé, car une faible quantité de R600a libérée peut alors contribuer à l'effet de serre.
- Cela est valable aussi bien pour le transport que pendant toute la durée de vie de l'appareil. Veillez également à ce que les appareils soient éliminés de manière appropriée et professionnelle, conformément aux réglementations locales.

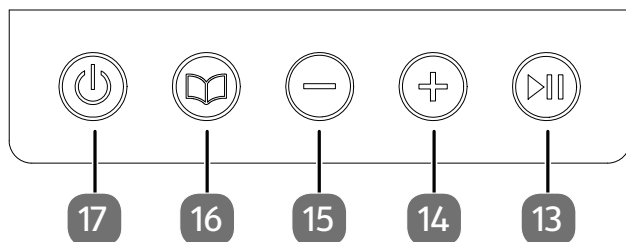
# Vue d'ensemble de l'appareil

## Appareil



- 1) Couvercle
- 2) Arbre d'entraînement
- 3) Bras mélangeur
- 4) Boîtier
- 5) Écran
- 6) Éléments de commande
- 7) Fentes de ventilation
- 8) Bouchon doseur
- 9) Portionneur à glace
- 10) Pieds réglables en caoutchouc
- 11) Bol en aluminium
- 12) Orifice de remplissage du couvercle

## Panneau de commande



- 13) Marche/Pause
- 14) Augmenter le temps de préparation
- 15) Réduire le temps de préparation
- 16) Sélectionner le mode de fonctionnement : « Préparer de la glace », « Réfrigérer » ou « Mélanger »
- 17) Allumer/éteindre l'appareil

## Montage et mise en service

- Retirez tous les emballages.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, puis avant chaque utilisation, nettoyez toutes les pièces mobiles (couvercle (1), bras mélangeur (3) et accessoires) ainsi que le bol en aluminium (11) dans l'appareil avec un chiffon doux et un produit vaisselle classique.
- Laissez toutes les pièces bien sécher.
- Installez la sorbetière sur une surface plane, antidérapante et résistante à la chaleur.
- Placez le bol en aluminium dans la sorbetière sur l'arbre d'entraînement (2).

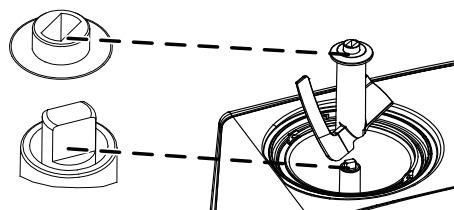
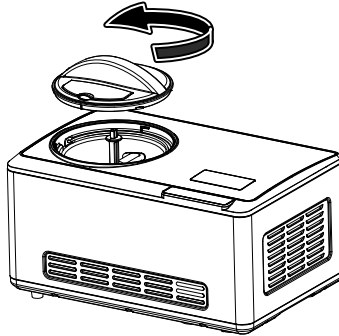


Fig. 1

- Fixez le bras mélangeur sur le bol en aluminium en veillant à ce qu'il soit bien installé sur l'arbre d'entraînement (voir **fig. 1**).



**Fig. 2**

- Posez le couvercle sur le boîtier (4) et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche (voir **fig. 2**).
- Branchez l'appareil sur une prise de courant réglementaire.



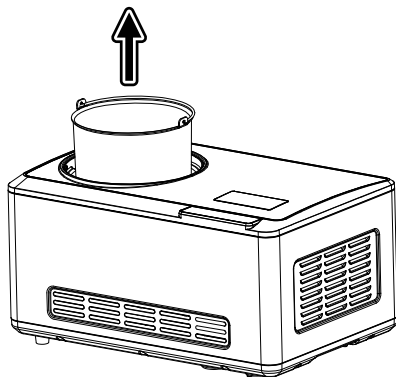
L'écran s'allume et l'affichage « 00 » clignote. Au bout de 15 secondes sans saisie, l'éclairage de l'écran s'éteint. L'appareil passe alors en mode veille.

## Utilisation de la sorbetière



L'appareil est entraîné par un moteur électrique. Il est possible que celui-ci dégage une certaine odeur lors de la première mise en service. Ce dégagement d'odeur est normal et ne signifie pas que l'appareil est défectueux.

- Veillez simplement à bien aérer la pièce.
- Retirez le couvercle (1) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



**Fig. 3**

- Enlevez le bol en aluminium (11) (voir **fig. 3**). Tenez-le par la poignée.
- Remplissez le bol en aluminium de la sorbetière avec les ingrédients.
- Utilisez le bouchon doseur fourni (8) pour mesurer les ingrédients.





Respectez la contenance maximale de 1,2 litre.







Il n'est pas nécessaire de refroidir le bol en aluminium avant de préparer la glace. L'appareil est doté d'un compresseur intégré qui refroidit les ingrédients pendant la préparation de la glace.

- Replacez le bol en aluminium rempli comme décrit à la section « Montage et mise en service » en page 44.
- Placez le couvercle sur le boîtier et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



- Branchez l'appareil sur une prise de courant réglementaire. La tension secteur locale doit correspondre à celle indiquée dans les caractéristiques techniques de l'appareil.
- Appuyez sur la touche  (17) pour allumer l'appareil.
- Appuyez une ou plusieurs fois sur la touche  (16) pour sélectionner le mode de fonctionnement. Vous pouvez sélectionner les modes de fonctionnement suivants : « Préparer de la glace », « Réfrigérer » ou « Mélanger ».

L'écran (5) affiche le mode de fonctionnement : **ICE CREME** « Préparer de la glace », **COOLING** « Réfrigérer » ou **MIXING** « Mélanger ».

- Appuyez sur la touche  (15) ou  (14) pour régler le temps de préparation :
  -  Augmenter le temps de préparation
  -  Réduire le temps de préparation


En appuyant brièvement sur la touche, le temps de préparation augmente ou diminue d'une minute.

En maintenant la touche enfoncée, vous accélérez le réglage du temps de préparation :


- Touche  jusqu'à 5 minutes,
- Touche  jusqu'à 60 minutes.



Selon la recette, vous pouvez raccourcir ou allonger le temps de préparation afin d'obtenir une glace moelleuse ou ferme.

- Appuyez sur la touche  (13) pour démarrer le mode de fonctionnement sélectionné.

## Préparation de la glace

Appuyez sur la touche  pour démarrer le mode de fonctionnement **ICE CREAM**. La sorbetière commence la préparation.

L'écran affiche le temps de préparation restant et le mode de fonctionnement sélectionné s'allume.



Après le démarrage, la température du bol en aluminium est automatiquement refroidie par l'appareil. Le temps de préparation dépend de la recette et de la température extérieure.



Si la glace est trop dure et que le moteur se bloque, le bras mélangeur s'arrête automatiquement et un signal sonore retentit. Cependant, la réfrigération se poursuit.

## Ajout d'ingrédients pendant la préparation

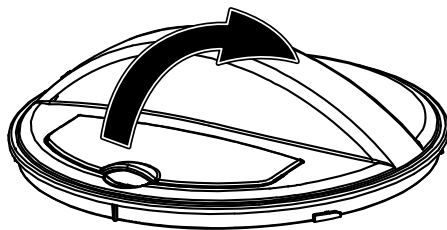



Fig. 4



- Pour ajouter des ingrédients supplémentaires tels que des noix, ouvrez l'orifice de remplissage du couvercle (voir **fig. 4**). Le processus de refroidissement continue, le bras mélangeur se remet en marche et le programme se poursuit.
- Une fois les ingrédients ajoutés, refermez l'orifice de remplissage.

## Mise en pause de l'appareil

Mettez l'appareil en pause pour ajouter par exemple des ingrédients par la suite.


- Appuyez sur la touche  pour interrompre le fonctionnement.

Le bras mélangeur s'arrête et la réfrigération est interrompue. L'écran affiche le temps de préparation restant et arrête le décompte.

- Si vous souhaitez changer de mode de fonctionnement après avoir mis l'appareil en pause, appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée pendant environ 3 secondes.
- Sélectionnez ensuite le programme et le temps de préparation souhaités.
- Si aucune touche n'est enfoncée pendant 15 secondes, l'affichage s'éteint et l'appareil passe en mode veille.
- Appuyez de nouveau sur la touche  pour poursuivre la préparation.

## Arrêt de la préparation avant la fin

Si la préparation a atteint la consistance souhaitée, vous pouvez terminer la préparation avant la fin et prélever la glace.

- Appuyez sur la touche  pour terminer la préparation avant la fin.

## Fin de la préparation

### AVIS !

### Domage possible de l'appareil !


Toute manipulation incorrecte peut endommager l'appareil.

- Ne conservez en aucun cas la glace prête dans le bol en aluminium, mais utilisez toujours des récipients de congélation appropriés.

Une fois le temps de préparation écoulé, l'appareil s'éteint. **00:00** s'affiche sur l'écran.

Après environ 10 minutes sans appuyer sur une touche, la réfrigération redémarre pendant 10 minutes. L'écran affiche **Cool**. Le nouveau temps de préparation est de 10 minutes. Le temps de préparation se termine par un quadruple signal.

L'appareil s'éteint et ne redémarre pas en mode Cooling.

- Une fois le temps de préparation écoulé, appuyez sur la touche  pour éteindre la sorbetière et débranchez la fiche de la prise de courant.
- Retirez le couvercle (1) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Retirez le bras mélangeur et le bol en aluminium contenant la glace de la sorbetière.
- Utilisez une spatule pour sortir la glace du bol en aluminium.
- Avant de réutiliser la sorbetière, attendez qu'elle soit de nouveau à température ambiante.
- Après la préparation de la crème glacée, laissez d'abord le bol en aluminium revenir à la température ambiante. Nettoyez soigneusement les pièces de l'appareil (bol en aluminium, couvercle, bras mélangeur et accessoires), comme décrit en page Page 52.

## Recettes

Les recettes sont toutes élaborées pour environ 8 personnes.

Toutes les recettes sont préparées avec le programme **Ice Cream**



Types de glace	Ingrédients	Préparation
Glace à la vanille	240 ml de lait 115 g de sucre cristallisé 180 ml de crème fouettée bien fraîche 1 à 2 cuillère à café d'extrait de vanille, selon vos goûts	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Battez le lait avec le sucre cristallisé jusqu'à ce qu'il se dissolve.</li> <li>- Ajoutez la crème fouettée et l'extrait de vanille. Mélangez soigneusement tous les ingrédients.</li> <li>- Réglez le temps de préparation sur environ 30-40 minutes.</li> <li>- Allumez la machine et versez doucement la préparation dans le bol en aluminium via l'orifice de remplissage.</li> </ul>
Glace au chocolat	115 g de sucre cristallisé 240 ml de lait 240 ml de crème fouettée bien fraîche 240 g de chocolat 1 cuillère à café d'extrait de vanille	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chauffez le lait (sans le faire bouillir).</li> <li>- Coupez le chocolat en petits morceaux et mélangez-le au sucre dans un saladier. Remuez lentement le lait chaud avec le chocolat pilé et le sucre et mélangez jusqu'à ce que le chocolat fonde entièrement. Laissez ensuite refroidir le mélange de chocolat.</li> <li>- Ajoutez la crème fouettée et l'extrait de vanille.</li> <li>- Allumez la sorbetière et versez-y la masse de crème glacée prête.</li> <li>- Réglez le temps de préparation sur 50-60 minutes.</li> </ul>

Types de glace	Ingrédients	Préparation
Glace à la fraise ou autre glace aux fruits rouges	250 g de fraises (ou autres fruits rouges) 3 CS de jus de citron 115 g de sucre cristallisé 240 ml de crème fouettée 240 ml de lait 1 cuillère à café d'ex- trait de vanille	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lavez les baies et coupez-les en rondelles. Mélangez environ 70 g de sucre cristallisé avec le jus de citron puis faites macérer les fraises dans le mélange pendant deux heures.</li> <li>- Mixez le reste de sucre cristallisé, le lait et la crème fouettée ensemble, jusqu'à ce que le sucre se dissolve.</li> <li>- Ajoutez-y le jus dans lequel les fraises ont macéré ainsi que l'extrait de vanille, puis versez la préparation dans la sorbetière. 5 minutes avant la fin de la préparation, ajoutez les fraises via l'orifice de remplissage.</li> <li>- Rajoutez éventuellement du sucre dans la sorbetière selon vos goûts.</li> <li>- Allumez la sorbetière. Réglez le temps de préparation sur environ 30-40 minutes.</li> </ul>
Sorbet au citron	350 g de sucre cristallisé 350 ml d'eau 240 ml de jus de citron 1 cuillère à soupe de zestes de citron (finement hachés)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mettez le sucre et l'eau dans une casserole et portez à ébullition à feu moyen.</li> <li>- Laissez le sirop de sucre frémir pendant 2 à 3 minutes, à feu réduit.</li> <li>- Retirez le sirop du feu et laissez-le refroidir.</li> <li>- Une fois refroidi, ajoutez-y le jus de citron et le zeste de citron finement haché.</li> <li>- Allumez la sorbetière et versez-y la préparation.</li> <li>- Réglez le temps de préparation sur environ 30-40 minutes.</li> </ul>

## Nettoyage de l'appareil

Types de glace	Ingrédients	Préparation
Yaourt glacé au chocolat	240 ml de lait 180 g de chocolat (râpé) 360 g de yaourt écrémé à la vanille 50 g de sucre cristallisé	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mixez tous les ingrédients dans un blender jusqu'à obtention d'une préparation lisse.</li><li>- Allumez la sorbetière et versez-y la préparation. Réglez le temps de préparation sur 50-60 minutes.</li></ul>

## Nettoyage de l'appareil

Nettoyez les surfaces qui entrent régulièrement en contact avec les aliments.



### Risque d'électrocution !

Il existe un risque de choc électrique dû aux pièces sous tension.

- Ne plongez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation dans de l'eau ou tout autre liquide !
- Débranchez la fiche de la prise de courant et de l'appareil avant de nettoyer l'appareil.

### AVIS !

### Dommages matériels possibles !

Les surfaces sensibles peuvent être endommagées par un traitement incorrect.

- N'utilisez pas de produits d'entretien agressifs ou abrasifs ni d'objets coupants ou abrasifs pour nettoyer les accessoires et le boîtier : vous risqueriez d'en endommager les surfaces.
- Utilisez un détergent doux tel que du produit vaisselle et un chiffon doux.
- Les accessoires ne sont pas compatibles lave-vaisselle.
  - Retirez le couvercle (1) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
  - Démontez le bras mélangeur (3) en le retirant de l'arbre d'entraînement (2).

- Retirez le bol en aluminium (11).
- Attendez que le bol en aluminium soit revenu à température ambiante avant de le nettoyer. Nettoyez-le ensuite avec de l'eau chaude additionnée de produit vaisselle et un chiffon humide.
- Nettoyez les accessoires dans de l'eau chaude additionnée de produit vaisselle.
- Essuyez la surface de l'appareil avec un chiffon doux légèrement humide.

## Mise hors service

- Si vous n'utilisez pas l'appareil de réfrigération pendant une période prolongée, veuillez l'éteindre, le débrancher, le dégivrer, le nettoyer, le sécher soigneusement et laisser le couvercle ouvert afin d'éviter la formation de moisissures.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec.

## Dépannage

Cet appareil a quitté notre usine en parfait état. Si vous constatez cependant un problème avec l'appareil, essayez tout d'abord de le résoudre à l'aide du tableau suivant. Si le problème persiste, veuillez contacter notre SAV.

Problème	Cause possible	Dépannage
La sorbetière ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fiche d'alimentation n'est pas branchée sur une prise de courant.</li> <li>• Le couvercle ne repose pas correctement sur le boîtier.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Branchez l'appareil sur une prise de courant réglementaire. La tension secteur locale doit correspondre à celle indiquée dans les caractéristiques techniques de l'appareil.</li> <li>- Assurez-vous que le couvercle est correctement verrouillé.</li> </ul>
Le bras mélangeur ne tourne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La consistance de la glace est trop dure.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Modifiez la recette.</li> </ul>
La consistance de la glace est trop molle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le bol en aluminium n'est pas assez froid (max. -15 °C).</li> <li>• L'aération n'est pas suffisante ou les fentes d'aération sont obstruées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- N'ouvrez pas trop longtemps ou trop souvent le couvercle.</li> <li>- Veillez à laisser un écart suffisant entre les fentes d'aération et d'autres appareils ou le mur.</li> </ul>

## Recyclage



### EMBALLAGE

Votre appareil est dans un emballage qui le protège des dommages pendant le transport. Les emballages sont fabriqués à partir de matériaux qui peuvent être éliminés de manière écologique et remis à un service de recyclage approprié.



### APPAREIL

Il est interdit d'éliminer les appareils usagés portant le symbole ci-contre avec les déchets ménagers.

Conformément à la Directive 2012/19/UE, l'appareil doit être recyclé de manière réglementaire à la fin de son cycle de vie.

Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil seront recyclés, ce qui permet de respecter l'environnement.


Déposez l'appareil usagé dans un point de collecte de déchets électriques et électroniques ou dans un centre de tri. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à l'entreprise d'élimination des déchets locale ou à la municipalité.

- L'appareil/l'isolation doit être éliminé(e) de manière appropriée.
- Veuillez noter lors du recyclage que l'appareil/l'isolation contient du cyclopentane (gaz isolant inflammable).

## Caractéristiques techniques

Tension :	AC 220 - 240 V, 50 Hz
Puissance :	180 W
Classe de protection :	I
Capacité du bol :	2 litre
Contenance max. :	1,2 litre
Agent propulseur moussant cyclopentane :	C5H10
Réfrigérant :	R600a/30 g
Temps de préparation :	45-60 minutes pour 1 à 4 portions env. (température ambiante < 25 °C)
Plage de température :	-18 °C à -35 °C
Dimensions :	env. 42,5 x 26,2 x 28,5 cm (l x H x P)
Poids :	env. 11,42 kg

## Information relative à la conformité

 Par la présente, MEDION AG déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes :

- Directive CEM 2014/30/UE
- Directive basse tension 2014/35/UE
- Directive sur l'écoconception 2009/125/CE
- Directive RoHS 2011/65/UE.

## Informations relatives au service après-vente

Si votre appareil ne fonctionne pas de la manière dont vous le souhaitez, veuillez d'abord vous adresser à notre service après-vente. Vous disposez des moyens suivants pour entrer en contact avec nous :

- Au sein de notre Service-Community, vous pouvez discuter avec d'autres utilisateurs ainsi qu'avec nos collaborateurs pour partager vos expériences et vos connaissances.  
Vous pouvez accéder à notre Service-Community ici : [community.medion.com](http://community.medion.com).
- Vous pouvez également utiliser notre formulaire de contact disponible ici : [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact).
- Notre équipe du service après-vente se tient également à votre disposition via notre assistance téléphonique ou par courrier.

Horaires d'ouverture	Produits multimédia (PC, notebook, etc.)
Lun - Ven : 9h00 à 19h00	① 0848 - 24 24 25
	<b>Électroménager et électronique grand public</b>
	① 0848 - 24 24 26
Adresse du service après-vente	
<b>MEDION/LENOVO Service Center</b> <b>Ifangstrasse 6</b> <b>8952 Schlieren</b> <b>Suisse</b>	



La présente notice d'utilisation et bien d'autres sont disponibles au téléchargement sur le portail du SAV [www.medionservice.com](http://www.medionservice.com).

Vous pouvez également scanner le code QR ci-contre pour charger la notice d'utilisation sur un appareil mobile via le portail de service.

## Déclaration de confidentialité

Chère cliente, cher client,

Nous vous informons que nous, MEDION AG, Am Zehnthof 77, D-45307 Essen, sommes responsables du traitement de vos données personnelles.

En matière de protection des données, nous sommes assistés par le délégué à la protection des données personnelles de notre entreprise, que vous pouvez contacter à l'adresse MEDION AG, Datenschutz, Am Zehnthof 77, D-45307 Essen ; [datenschutz@medion.com](mailto:datenschutz@medion.com). Nous traitons vos données dans le cadre du déroulement de la garantie et des processus connexes (p. ex. des réparations) et basons le traitement de vos données sur le contrat de vente que nous avons conclu.

Nous transmettons vos données aux prestataires de services de réparation que nous avons mandatés dans le cadre du déroulement de la garantie et des processus connexes (p. ex. des réparations). En règle générale, nous conservons vos données personnelles pendant une durée de trois ans afin de respecter vos droits de garantie légaux.

Vous avez le droit d'obtenir des informations sur les données personnelles vous concernant ainsi que de les faire rectifier, supprimer, limiter leur traitement, vous opposer à leur traitement et à leur transmission.

Toutefois, les droits d'information et de suppression sont soumis à des restrictions en vertu des §§ 34 et 35 des dispositions légales allemandes spéciales en matière de protection des données conformément à la loi fédérale allemande sur la protection des données (BDSG) (art. 23 GDPR), et il existe également un droit de recours auprès d'une autorité de surveillance compétente en matière de protection des données (art. 77 GDPR en relation avec le § 19 des dispositions légales allemandes spéciales en matière de protection des données conformément à la loi fédérale allemande sur la protection des données (BDSG)). En cas de recours auprès de MEDION AG, adressez-vous au responsable de la protection des données et de la liberté d'information de Rhénanie-du-Nord-Westphalie, Postfach 200444, 40212 Düsseldorf, [www.ldi.nrw.de](http://www.ldi.nrw.de).

Le traitement de vos données est nécessaire pour le déroulement de la garantie ; sans la mise à disposition des données nécessaires, le déroulement de la garantie n'est pas possible.

## Mentions légales

Copyright © 2022

Date : 01.03.2022

Tous droits réservés.

La présente notice d'utilisation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction sous forme mécanique, électronique ou sous toute autre forme que ce soit est interdite sans l'autorisation préalable écrite du fabricant.

L'entreprise suivante possède les droits d'auteur :

**MEDION AG**

**Am Zehnthof 77**

**45307 Essen**

**Allemagne**

Veillez noter que l'adresse ci-dessus n'est pas celle du service des retours. Contactez toujours notre service après-vente d'abord.



Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

---

## Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'**informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

### Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

**Votre avantage:** plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

### Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet.

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

### Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.

### Votre portail de services ALDI

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).



---

L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

# Sommario

<b>Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso.....</b>	<b>60</b>
Spiegazione dei simboli .....	60
<b>Utilizzo conforme.....</b>	<b>62</b>
<b>Indicazioni di sicurezza .....</b>	<b>63</b>
<b>Contenuto della confezione .....</b>	<b>70</b>
Informazioni sul refrigerante R600a utilizzato .....	70
<b>Panoramica dell'apparecchio .....</b>	<b>71</b>
Apparecchio .....	71
Pannello di controllo.....	72
<b>Montaggio e messa in funzione .....</b>	<b>72</b>
<b>Utilizzo della gelatiera.....</b>	<b>73</b>
Preparazione del gelato.....	75
Conclusione della preparazione .....	76
<b>Ricette .....</b>	<b>77</b>
<b>Pulizia dell'apparecchio .....</b>	<b>79</b>
<b>Messa fuori servizio dell'apparecchio.....</b>	<b>80</b>
<b>Risoluzione dei problemi .....</b>	<b>80</b>
<b>Smaltimento .....</b>	<b>81</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>82</b>
<b>Informazioni sulla conformità.....</b>	<b>82</b>
<b>Informazioni relative al servizio di assistenza .....</b>	<b>83</b>
<b>Informativa sulla protezione dei dati personali.....</b>	<b>84</b>
<b>Note legali .....</b>	<b>85</b>
<b>Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR .....</b>	<b>86</b>

## Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso



Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Ci auguriamo che sia di vostro gradimento.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza. Osservare le avvertenze riportate sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso.

Tenere le istruzioni per l'uso sempre a portata di mano. Esse sono parte integrante dell'apparecchio e, in caso di vendita o cessione dello stesso, devono essere consegnate al nuovo proprietario.

## Spiegazione dei simboli

Quando un paragrafo è contrassegnato da uno dei seguenti simboli di avvertenza, è necessario evitare il pericolo indicato per prevenire le possibili conseguenze descritte.



Questa parola chiave denota un livello di rischio elevato che, se non viene evitato, causa la morte o gravi lesioni.



Questa parola chiave denota un livello di rischio medio che, se non viene evitato, può causare la morte o gravi lesioni.



Questa parola chiave denota un livello di rischio basso che, se non viene evitato, può causare una lesione lieve o modesta.



Questa parola chiave mette in guardia da possibili danni materiali.



Questo simbolo fornisce informazioni supplementari utili per l'assemblaggio o per il funzionamento.



I prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i requisiti delle direttive UE (vedere il capitolo "Informazioni sulla conformità").

- **Punto elenco / informazioni relative a eventi che si possono verificare durante l'uso**
- **Istruzioni operative da seguire**
- **Indicazioni di sicurezza da seguire**

**Attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso!**



**Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente (vedere "Smaltimento" a pagina 81)**



**Il Punto Verde identifica le confezioni di vendita che vengono smaltite o riciclate dal sistema di raccolta e recupero duale in conformità con il regolamento sugli imballaggi.**



**Contrassegno dei materiali di imballaggio per la separazione dei rifiuti. Contrassegno con abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi**



### **Marchio CE**

I prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i requisiti delle direttive UE (vedere il capitolo "Informazioni sulla conformità").



### **Utilizzo in ambienti chiusi**

Gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo possono essere utilizzati solo in ambienti chiusi.



### **Simbolo del collegamento a terra (per la classe di protezione I)**

Gli apparecchi elettrici della classe di protezione I possiedono almeno un isolamento di base permanente e hanno un connettore con contatto di terra o un cavo di alimentazione fisso con conduttore di terra.

## **Utilizzo conforme**

La gelatiera è destinata alla preparazione di gelato in quantità consone all'uso domestico.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o simile, ad esempio:

- nelle cucine per il personale di negozi, uffici e altri ambienti lavorativi;
- nell'agricoltura e per i clienti di hotel, motel e altri ambienti residenziali;
- nei bed & breakfast;
- per servizi di catering e altri usi diversi dalla vendita al dettaglio.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso privato e non a quello industriale/commerciale.

L'uso non conforme comporta il decadimento della garanzia:

- Non modificare l'apparecchio senza la nostra approvazione e non utilizzare alcun altro apparecchio ausiliario non approvato o non fornito da noi.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori forniti o approvati da noi.
- Attenersi a tutte le informazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso, in particolare alle indicazioni di sicurezza. Qualsiasi altro uso è considerato non conforme e può provocare danni a persone o cose.

## Indicazioni di sicurezza

INDICAZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

DA LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER OGNI FUTURA CONSULTAZIONE!



### Pericolo di lesioni!

Pericolo di lesioni per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive (ad esempio persone parzialmente disabili, anziani con capacità fisiche o intellettive ridotte) o con carenza di esperienza e di conoscenze (ad esempio bambini grandi).

- Tenere l'apparecchio, e gli accessori fuori dalla portata dei bambini.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato a partire da un'età di 8 anni e anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o con carenza di esperienza e/o di conoscenze, a condizione che siano sorvegliate o istruite circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- I bambini non possono eseguire la pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore senza essere sorvegliati.
- Tenere il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.



**PERICOLO!**

### **Pericolo di soffocamento!**

Pericolo di soffocamento in caso di ingestione o inalazione di componenti piccoli o pellicole dell'imballaggio.

- Tenere tutti i materiali di imballaggio utilizzati (sacchetti, pezzi di polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con il materiale d'imballaggio.



**PERICOLO!**

### **Pericolo di scossa elettrica/cortocircuito!**

Pericolo di scossa elettrica/cortocircuito dovuto alla presenza di componenti sotto tensione.

- Collegare la spina solo a prese con messa a terra facilmente raggiungibili, installate a regola d'arte e vicine al punto d'installazione. Assicurarsi che la presa sia sempre facilmente accessibile, cosicché la spina possa essere staccata senza difficoltà in caso di pericolo.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio verificare che il valore di tensione indicato sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete locale.
- Staccare la spina dalla presa afferrando la spina stessa e non tirando il cavo.
- **AVVERTENZA!** Durante il posizionamento, il cavo di alimentazione non deve essere schiacciato o danneggiato.
- **AVVERTENZA!** Non posizionare prese multiple portatili o alimentatori nel lato posteriore dell'apparecchio.
- Durante il funzionamento distendere il cavo completamente.
- Dopo ogni utilizzo, prima di ogni pulizia e nel caso in cui l'apparecchio non sia sorvegliato, scollegarlo completamente dalla rete elettrica staccando la spina dell'apparecchio dalla presa.

- 
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con oggetti o superfici calde (ad es. fornelli).
  - Non mettere in funzione l'apparecchio se l'apparecchio stesso o il cavo di alimentazione presentano danni visibili o in caso di caduta dell'apparecchio.
  - In caso di temporale, gli apparecchi collegati alla rete elettrica potrebbero subire danni. Pertanto, in caso di temporale, estrarre sempre la spina di alimentazione.
  - Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, e in seguito dopo ogni uso, verificare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati.
  - Non mettere in funzione l'apparecchio se lo stesso o il cavo di alimentazione presentano danni visibili.
  - Nel caso si riscontrino danni dovuti al trasporto, rivolgersi immediatamente al servizio di assistenza.
  - Non apportare in nessun caso modifiche all'apparecchio e non tentare di aprire e/o riparare autonomamente un componente dell'apparecchio.
  - Al fine di escludere eventuali pericoli, affidare le riparazioni del cavo di alimentazione esclusivamente a un centro specializzato, oppure rivolgersi al servizio di assistenza.

Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, non tenerlo sotto acqua corrente e non collocarlo in ambienti umidi. Ciò può provocare scosse elettriche.

- Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio dalla presa elettrica:
  - quando si pulisce l'apparecchio,
  - quando l'apparecchio è umido o bagnato,
  - quando non si utilizza più l'apparecchio,
  - nel caso non sia sorvegliato.
- Evitare il contatto con acqua o altri liquidi. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontani da lavandini, lavaggi o simili.



- Non collocare oggetti contenenti liquidi (per es. vasi o bevande) sopra l'apparecchio o l'adattatore di rete o in loro prossimità.
- Non toccare mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.



### **Pericolo d'incendio!**

Pericolo d'incendio in caso di utilizzo improprio dell'apparecchio.

- Posizionare l'apparecchio a una distanza sufficiente da eventuali altri apparecchi e dalla parete.
- Non coprire l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con un timer esterno né con un sistema di telecomando separato, ad es. una presa radio.



### **Pericolo di lesioni!**

L'utilizzo improprio può causare danni all'apparecchio e alla salute. Osservare scrupolosamente le seguenti indicazioni:

- Non infilare le mani nella gelatiera in funzione.
- Tenere a distanza anche capelli, indumenti e altri oggetti.
- AVVERTENZA! Non chiudere le aperture di ventilazione dell'involucro dell'apparecchio o dell'alloggiamento di montaggio.
- Non afferrare il contenitore di alluminio congelato con le mani umide.
- Non conservare sostanze esplosive, come per esempio contenitori per aerosol con gas propellente infiammabile all'interno o in prossimità dell'apparecchio.
- AVVERTENZA! Assicurarsi che non vi sia il rischio di inciampare nel cavo di alimentazione. Non utilizzare prolunghe.



### **Pericolo di lesioni!**

Il sistema di raffreddamento dell'apparecchio contiene il refrigerante R600a. Pericolo di lesioni in caso di fuoriuscita del refrigerante.

- AVVERTENZA! Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- Nel caso in cui il sistema di raffreddamento sia stato comunque danneggiato, areare il locale. Evitare le fiamme libere e le fonti di accensione. Prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio, farlo riparare da un tecnico specializzato.
- Se entra in contatto con la pelle o con gli occhi, il refrigerante può causare lesioni. In tale eventualità, sciacquare immediatamente gli occhi con acqua pulita e recarsi dal medico.
- AVVERTENZA! All'interno del vano frigorifero non utilizzare apparecchi elettrici non approvati dal produttore.
- AVVERTENZA! Per velocizzare la procedura di sbrinamento non utilizzare dispositivi meccanici o mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore.
- Posizionare l'apparecchio in un locale asciutto e aerato. Il locale dovrebbe presentare una superficie di circa 4 m<sup>2</sup> per garantire un'aerazione sufficiente in caso di danneggiamento del sistema di raffreddamento.
- Tenere lontane le fiamme libere.
- Manomettere il circuito del refrigerante è vietato e comporta il decadimento della garanzia.

## **AVVISO!**

### **Pericolo di danni!**

Un posizionamento/utilizzo scorretto può causare danni all'apparecchio.

- Non posizionare l'apparecchio sul bordo di un tavolo, in quanto potrebbe rovesciarsi e cadere.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Non superare la quantità di riempimento di 1,2 litri del contenitore di alluminio.
- Gli oggetti duri e appuntiti (come per es. i cucchiaini metallici) possono danneggiare la superficie del contenitore di alluminio. Per prelevare il gelato preparato, utilizzare la spatola in silicone fornita in dotazione o posate in legno.
- Assicurarsi che durante il funzionamento non vi siano oggetti estranei (cucchiaio, spatola o simili) nel recipiente di raffreddamento.

Gli additivi chimici dei rivestimenti dei mobili possono intaccare il materiale dei piedini dell'apparecchio, che quindi possono lasciare residui sul mobile.

- Eventualmente posizionare l'apparecchio su una base adeguata.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non esporre l'apparecchio a condizioni estreme. Occorre evitare:
  - ambienti ad elevata umidità o con presenza di acqua,
  - temperature estremamente alte o basse,
  - raggi solari diretti,
  - fiamme libere.

**ATTENZIONE!****Pericolo per la salute!**

Pericolo per la salute in caso di scarsa igiene.

- Mantenere puliti tutti gli attrezzi di lavoro utilizzati durante la preparazione del gelato.
- Conservare il composto per il gelato preparato in frigorifero per un periodo non superiore a 24 ore.
- Si consiglia di consumare il gelato fresco immediatamente. Conservarlo in congelatore a -18 °C per max. 1 settimana.
- Il gelato parzialmente o completamente sciolto non deve essere congelato nuovamente.
- Al termine della preparazione del gelato pulire accuratamente la gelatiera e tutti gli attrezzi di lavoro.

**PERICOLO!****Pericolo di esplosione e di incendio!**

L'isolamento contiene ciclopentano. L'eventuale danneggiamento dell'isolamento può sprigionare una miscela infiammabile di gas e aria e causare esplosioni.

- Evitare le fiamme libere e le fonti di accensione.

## Contenuto della confezione



### **Pericolo di soffocamento!**

Pericolo di soffocamento in caso di ingestione o inalazione di componenti piccoli o pellicole dell'imballaggio.

- Tenere la pellicola dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con il materiale d'imballaggio.
  - Estrarre il prodotto dalla confezione e rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.
  - Verificare l'integrità della confezione e comunicare l'eventuale incompletezza della fornitura entro 14 giorni dall'acquisto.

La confezione acquistata include:

- Gelatiera
- Porzionatore per gelato
- Misurino
- Istruzioni per l'uso con informazioni sulla garanzia.

### **Informazioni sul refrigerante R600a utilizzato**

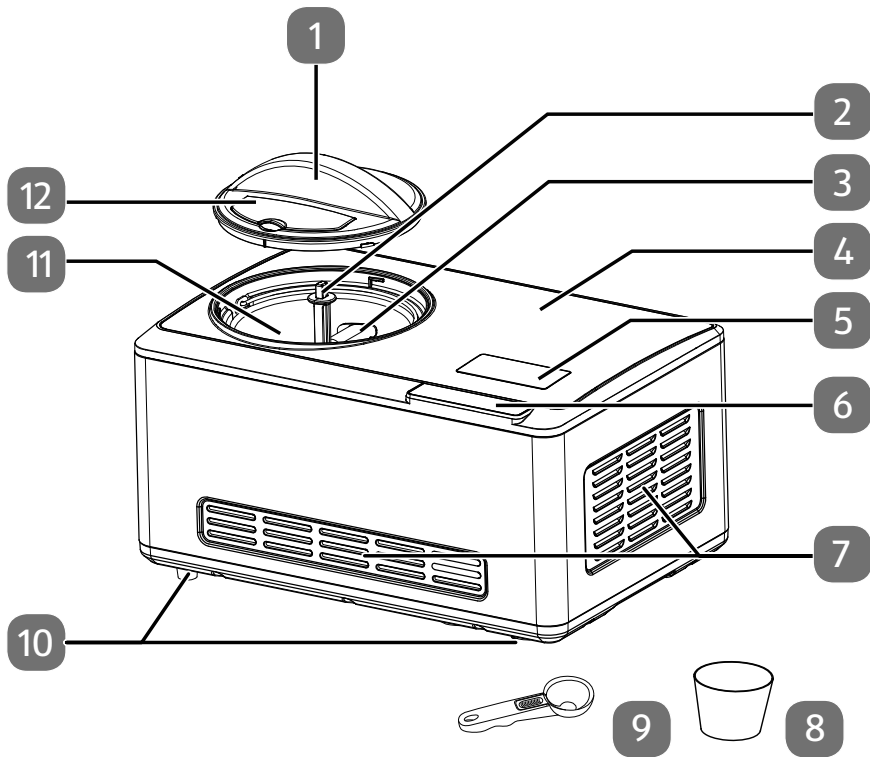
Nel presente apparecchio sono stati utilizzati i refrigeranti e isolanti R600a e ciclopentano, completamente privi di clorofluorocarburi. Questo contribuisce alla protezione dello strato di ozono e alla riduzione del cosiddetto effetto serra.

Tali apparecchi sono riconoscibili dall'indicazione "Refrigerante R600a" sulla targhetta.

- Assicurarsi che il circuito di raffreddamento non venga danneggiato in quanto l'R600a può contribuire in piccola misura all'effetto serra se viene rilasciato.
- Ciò vale sia durante il trasporto, sia durante l'intera vita utile dell'apparecchio. Assicurarsi di smaltire l'apparecchio in modo corretto e appropriato, conformemente a quanto previsto dalle norme locali.

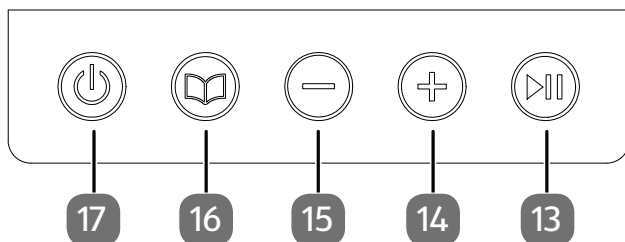
# Panoramica dell'apparecchio

## Apparecchio



- 1) Coperchio
- 2) Albero di trasmissione
- 3) Pala
- 4) Involucro dell'apparecchio
- 5) Display
- 6) Comandi
- 7) Fessure di aerazione
- 8) Misurino
- 9) Porzionatore per gelato
- 10) Piedini di appoggio gommati
- 11) Contenitore di alluminio
- 12) Coperchio apertura di riempimento

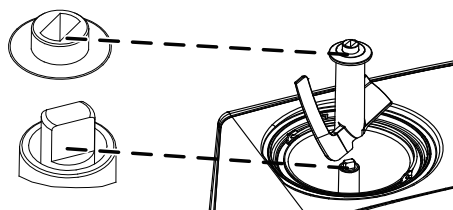
## Pannello di controllo



- 13) Avvio/Pausa
- 14) Aumenta la durata
- 15) Diminuisci la durata
- 16) Seleziona la modalità di funzionamento: “Gelato”, “Solo raffreddamento” o “Solo mescolamento”
- 17) Accensione/spegnimento dell'apparecchio

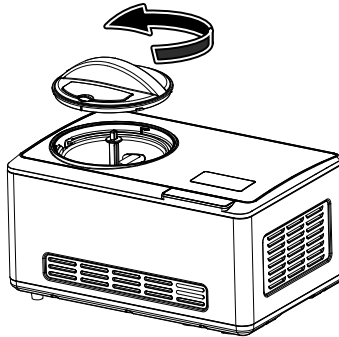
## Montaggio e messa in funzione

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
- Prima e dopo ogni utilizzo pulire tutti i componenti sfusi (coperchio (1), pala (3) e accessori) e il contenitore di alluminio (11) dell'apparecchio con un panno morbido e un detersivo per stoviglie normalmente reperibile in commercio.
- Lasciare asciugare completamente tutti i componenti.
- Posizionare la gelatiera su una superficie piana, antiscivolo e resistente al calore.
- Inserire il contenitore di alluminio nella gelatiera, sull'albero di trasmissione (2).



**Fig. 1**

- Inserire la pala sul contenitore di alluminio assicurandosi che poggi sull'albero di trasmissione (vedere **Fig. 1**).



**Fig. 2**

- Posizionare il coperchio sull'involucro (4) e ruotarlo in senso antiorario, finché non scatta in posizione (vedere **Fig. 2**).
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente installata a regola d'arte.



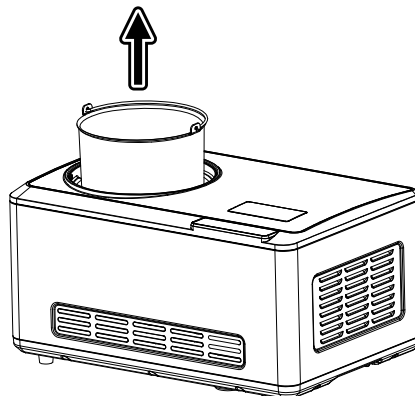
Il display si illumina e sull'indicatore lampeggia "00". Se non viene utilizzato alcun comando per 15 secondi, l'illuminazione del display si spegne. L'apparecchio è ora in modalità standby.

## Utilizzo della gelatiera



L'apparecchio è azionato da un motore elettrico. Questo può causare l'emissione di odori al primo utilizzo. Quest'emissione di odori è del tutto normale e non sta a indicare un eventuale difetto dell'apparecchio.

- Assicurarsi che l'ambiente sia sufficientemente aerato.
- Rimuovere il coperchio (1) ruotandolo in senso orario.



**Fig. 3**



## Utilizzo della gelatiera

---



- Rimuovere il coperchio di alluminio (11) (vedere **Fig. 3**). Tenerlo dal manico.
- Riempire il contenitore di alluminio della gelatiera con gli ingredienti.
- Per dosare gli ingredienti utilizzare il misurino (8) fornito in dotazione.





Rispettare la quantità di riempimento di 1,2 litri.



Non raffreddare il contenitore di alluminio prima della preparazione del gelato. L'apparecchio dispone di un compressore integrato che raffredda gli ingredienti durante la preparazione del gelato.

- Inserire nuovamente il contenitore di alluminio riempito come descritto in “Montaggio e messa in funzione” a pagina 72.
- Posizionare il coperchio sull'involucro e ruotarlo in senso antiorario fino a che non scatta in posizione.
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente installata a regola d'arte. La tensione di rete locale deve corrispondere a quella indicata nei dati tecnici dell'apparecchio.
- Premere il tasto  (17) per accendere l'apparecchio.
- Premere il tasto  (16) una o più volte per selezionare una modalità di funzionamento. Selezionare le seguenti modalità: “Gelato”, “Raffreddamento” o “Mescolamento”.

Sul display (5) viene visualizzata la modalità: **ICE CREME** “Gelato”, **COOLING** “Raffreddamento” o **MIXING** “Solo mescolamento”.

- Premere il tasto  (15) o  (14) per impostare il tempo di funzionamento:





Aumenta la durata



Diminuisce la durata


Premendo brevemente i tasti, si aumenta o diminuisce la durata di un minuto.

Premendo i tasti più a lungo, la regolazione del tempo di funzionamento accelera:


- Tasto  fino a 5 minuti,
- Tasto  fino a 60 minuti.



A seconda della ricetta è possibile ridurre o aumentare il tempo di preparazione per ottenere gelato con una consistenza più morbida oppure più solida.

- Premere il tasto  (13) per avviare la modalità selezionata.

## Preparazione del gelato

Premere il tasto  per avviare la modalità **ICE CREAM**. La gelatiera inizia la preparazione.

Sul display viene visualizzato il tempo rimanente e la modalità selezionata si illumina.

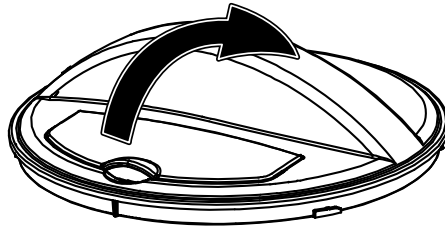


Dopo l'avvio la temperatura all'interno del contenitore di alluminio viene abbassata automaticamente dall'apparecchio. Il tempo di preparazione dipende dalla ricetta e dalla temperatura esterna.



Se la consistenza del gelato diventa troppo solida e il motore si blocca, la pala si arresta automaticamente e viene emesso un segnale acustico. Tuttavia, il raffreddamento prosegue.

## Riempimento durante la preparazione



**Fig. 4**

- Per aggiungere altri ingredienti, per esempio delle noci, aprire l'apertura di aggiunta nel coperchio (vedere **Fig. 4**). Il raffreddamento non si interrompe, la pala continua a ruotare e il ciclo di preparazione prosegue.
- Terminata l'aggiunta di ingredienti, richiudere l'apertura.

## Interruzione del funzionamento



Interrompere il funzionamento, ad es. per aggiungere ingredienti in un secondo momento.

- Premere il tasto  per interrompere il funzionamento.

La pala si arresta e il raffreddamento viene interrotto. Il display mostra il tempo rimanente e arresta il conteggio.

## Utilizzo della gelatiera

---

- Se successivamente all'interruzione si desidera modificare la modalità di funzionamento, premere e tenere premuto il tasto  per circa 3 secondi.
- Selezionare quindi il programma desiderato e il tempo di preparazione.
- Se non viene premuto alcun tasto per 15 secondi, il display si spegne e l'apparecchio si trova in modalità di attesa.
- Premere di nuovo il tasto  per proseguire il funzionamento.

### Conclusione anticipata della preparazione

Al raggiungimento della consistenza desiderata è possibile interrompere la preparazione anzitempo e prelevare il gelato.

- Premere il tasto  per terminare anticipatamente la preparazione.

### Conclusione della preparazione

#### AVVISO!

#### Possibili danni all'apparecchio!


Pericolo di danni all'apparecchio in caso di utilizzo improprio dello stesso.

- Non conservare il gelato preparato nel contenitore di alluminio, ma utilizzare stoviglie idonee al congelamento.

Al termine del tempo di funzionamento l'apparecchio si spegne. Sul display viene visualizzata l'indicazione **00:00**.

Dopo 10 minuti che non viene premuto alcun tasto, il raffreddamento si riavvia per 10 minuti. Il display indica **Cool**. Il tempo di funzionamento è di 10 minuti. Il tempo di funzionamento termina con un segnale quadruplo.

L'apparecchio si spegne e si riavvia con la modalità Cooling.

- Al termine del tempo di funzionamento, premere il tasto  per spegnere la gelatiera e rimuovere la spina dalla presa elettrica.
- Rimuovere il coperchio (1) ruotandolo in senso orario.
- Estrarre dalla gelatiera la pala e il contenitore di alluminio con il gelato appena preparato.
- Per prelevare il gelato dal contenitore di alluminio utilizzare una spatola.
- Prima di rimettere in funzione la gelatiera attendere che abbia raggiunto la temperatura ambiente.

- Terminata la preparazione del gelato, per prima cosa lasciare che il contenitore di alluminio raggiunga nuovamente la temperatura ambiente. Pulire accuratamente i componenti dell'apparecchio (contenitore di alluminio, coperchio, pala e accessori) come descritto a Pagina 79.

## Ricette

Le ricette si intendono per circa 8 porzioni.

Tutte le ricette vengono preparate con il programma **Ice Cream**

Tipo di gelato	Ingredienti	Preparazione
Gelato alla vaniglia	240 ml di latte 115 g di zucchero semolato 180 ml di panna da montare, ben fredda 1-2 cucchiaini di estratto di vaniglia, in base ai propri gusti	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sbattere il latte con lo zucchero fino a che questo non si sarà sciolto.</li> <li>- Aggiungere la panna da montare e l'estratto di vaniglia. Mescolare bene il tutto.</li> <li>- Impostare una durata di preparazione di circa 30-40 minuti.</li> <li>- Accendere la gelatiera e versare lentamente il composto nel contenitore di alluminio dal coperchio per l'aggiunta degli ingredienti.</li> </ul>
Gelato al cioccolato	115 g di zucchero semolato 240 ml di latte 240 ml di panna da montare, fredda 240 g di cioccolato 1 cucchiaino di estratto di vaniglia	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Riscaldare il latte (senza portarlo a ebollizione).</li> <li>- Tritare finemente il cioccolato e trasferirlo in una ciotola insieme allo zucchero. Mescolare lentamente il latte caldo con il cioccolato tritato e lo zucchero fino a che il cioccolato non si sarà completamente sciolto. Lasciare raffreddare il composto a base di cioccolato.</li> <li>- Aggiungere la panna da montare e l'estratto di vaniglia.</li> <li>- Accendere la gelatiera e versarvi il composto per il gelato appena preparato.</li> <li>- Impostare una durata di preparazione di 50-60 minuti.</li> </ul>

Tipo di gelato	Ingredienti	Preparazione
Gelato alla fragola o altri frutti di bosco	250 g di fragole (o altri frutti di bosco) 3 cucchiaini di succo di limone 115 g di zucchero semolato 240 ml di panna da montare 240 ml di latte 1 cucchiaino di estratto di vaniglia	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lavare le fragole o i frutti di bosco e tagliarli a fettine. Mescolare circa 70 g di zucchero semolato con il succo di limone e farvi macerare le fragole per due ore.</li> <li>- Mescolare lo zucchero semolato restante con il latte e la panna da montare fino a che lo zucchero non si sarà sciolto.</li> <li>- Unire il succo prodotto dalle fragole e l'estratto di vaniglia al composto a base di latte e versare il tutto nella gelatiera. Aggiungere le fragole negli ultimi 5 minuti dal coperchio per l'aggiunta di ingredienti.</li> <li>- Zuccherare a piacimento e continuare a lavorare il composto nella gelatiera.</li> <li>- Accendere la gelatiera. Impostare una durata di preparazione di circa 30-40 minuti.</li> </ul>
Sorbetto al limone	350 g di zucchero semolato 350 ml di acqua 240 ml di succo di limone 1 cucchiaio di scorza di limone (tritata finemente)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Versare lo zucchero e l'acqua in una casseruola e portarli a ebollizione a fuoco medio.</li> <li>- Lasciare bollire lo sciroppo di zucchero per 2-3 minuti a fuoco molto lento a bassa temperatura.</li> <li>- Togliere lo sciroppo dal fornello e lasciarlo raffreddare.</li> <li>- Una volta raffreddato, aggiungere il succo di limone e la scorza tritata finemente.</li> <li>- Accendere la gelatiera e versarvi il composto a base di limone appena preparato.</li> <li>- Impostare una durata di preparazione di circa 30-40 minuti.</li> </ul>

Tipo di gelato	Ingredienti	Preparazione
Yogurt gelato al cioccolato	240 ml di latte 180 g di cioccolato (grattugiato) 360 g di yogurt magro alla vaniglia 50 g di zucchero semolato	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mescolare tutti gli ingredienti con un mixer fino a ottenere un composto omogeneo.</li> <li>- Accendere la gelatiera e versarvi il composto appena preparato. Impostare una durata di preparazione di 50-60 minuti.</li> </ul>

## Pulizia dell'apparecchio

Pulire le superfici che entrano continuamente a contatto con gli alimenti.



### Pericolo di scossa elettrica!

Pericolo di scossa elettrica dovuto alla presenza di componenti sotto tensione.

- Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
- Prima di pulire l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa elettrica e dall'apparecchio.

### AVVISO!

### Possibili danni materiali!

Un trattamento scorretto potrebbe danneggiare le superfici sensibili.

- Per la pulizia degli accessori e del corpo dell'apparecchio non utilizzare detersivi oppure oggetti corrosivi o abrasivi in quanto potrebbero danneggiare le superfici dell'apparecchio.
- Utilizzare un detergente delicato, come per esempio un detergente per stoviglie, e un panno morbido.
- Gli accessori non sono adatti al lavaggio in lavastoviglie.
  - Rimuovere il coperchio (1) ruotandolo in senso orario.
  - Smontare la pala (3) sfilandola dall'albero di trasmissione (2).

## Messa fuori servizio dell'apparecchio

---

- Estrarre il contenitore di alluminio (11).
- Pulire il contenitore di alluminio solo dopo che avrà raggiunto la temperatura ambiente. Pulirlo con acqua calda, detersivo per stoviglie e un panno umido.
- Lavare gli accessori con acqua calda e detersivo per stoviglie.
- Pulire la superficie dell'apparecchio con un panno morbido inumidito con acqua.

## Messa fuori servizio dell'apparecchio

- Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, spegnerlo, staccare la spina, sbrinarlo, pulirlo, asciugarlo attentamente e lasciare il coperchio aperto per evitare la formazione di muffa al suo interno.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.

## Risoluzione dei problemi

Al momento della spedizione il prodotto è in condizioni perfette. Se nonostante ciò si dovesse riscontrare un problema, provare innanzitutto a risolverlo con l'ausilio della tabella seguente. Qualora tale tentativo risultasse infruttuoso, contattare il nostro servizio clienti.

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Risoluzione dei problemi</b>
La gelatiera non funziona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La spina di alimentazione non è collegata a una presa elettrica.</li><li>• Il coperchio non poggia correttamente sull'involucro.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente installata a regola d'arte. La tensione di rete locale deve corrispondere a quella indicata nei dati tecnici dell'apparecchio.</li><li>- Assicurarsi che il coperchio sia bloccato correttamente.</li></ul>
La pala non gira.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La consistenza del gelato è troppo solida.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Modificare la ricetta.</li></ul>

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
La consistenza del gelato è troppo morbida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il contenitore di alluminio non è sufficientemente freddo (max. -15 °C).</li> <li>• La ventilazione non è sufficiente o le fessure di aerazione sono coperte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Non aprire il coperchio troppo spesso o non tenerlo aperto troppo a lungo.</li> <li>- Accertarsi che tra le fessure di aerazione ed eventuali altri apparecchi o la parete sia presente una distanza sufficiente.</li> </ul>

## Smaltimento



### IMBALLAGGIO

L'imballaggio protegge l'apparecchio da eventuali danni durante il trasporto. Gli imballaggi sono prodotti con materiali che possono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e destinati a un corretto riciclaggio.



### APPARECCHIO

Tutti gli apparecchi usati contrassegnati con il simbolo a lato non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Come previsto dalla direttiva 2012/19/UE, al termine della sua vita utile l'apparecchio deve essere smaltito correttamente.

In questo modo i materiali contenuti nell'apparecchio verranno riciclati e si ridurrà l'impatto ambientale.

Conferire il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche o un centro di riciclaggio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'azienda locale di smaltimento o all'amministrazione comunale.

- L'apparecchio/l'isolamento deve essere smaltito a regola d'arte.
- Ai fini dello smaltimento, tenere presente che l'apparecchio/l'isolamento contiene ciclopentano (gas isolante infiammabile).



## Dati tecnici

Tensione:	AC 220 - 240 V, 50 Hz
Potenza:	180 W
Classe di protezione:	I
Capacità del contenitore:	2 litri
Quantità di riempimento max.:	1,2 litri
Gas isolante ciclopentano:	C5H10
Refrigerante:	R600a / 30 g
Tempo di preparazione:	45-60 minuti per circa 1-4 porzioni (temperatura ambiente < 25 °C)
Intervallo di temperatura:	da -18 °C a -35 °C
Dimensioni:	ca. 42,5 x 26,2 x 28,5 cm (L x A x P)
Peso:	ca. 11,42 kg

## Informazioni sulla conformità



MEDION AG dichiara che l'apparecchio è conforme ai requisiti basilari e alle altre disposizioni rilevanti vigenti in materia:

- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva Bassa tensione 2014/35/UE
- Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE.

## Informazioni relative al servizio di assistenza

Nel caso in cui il dispositivo non funzioni come desiderato o come previsto, per prima cosa contattare il nostro servizio clienti. Esistono diversi modi per mettersi in contatto con noi.

- In alternativa è possibile compilare il modulo di contatto disponibile alla pagina [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact).
- Il nostro team di assistenza è raggiungibile anche via posta o telefonicamente.

<b>Orari di apertura</b>	<b>Prodotti multimediali (PC, notebook ecc.)</b>
Lun.-ven.: 9.00-19.00	☎ 0848 - 24 24 25
	<b>Elettronica di consumo</b>
	☎ 0848 - 24 24 26
<b>Indirizzo del servizio di assistenza</b>	
<b>MEDION/LENOVO Service Center</b> <b>Ifangstrasse 6</b> <b>8952 Schlieren</b> <b>Svizzera</b>	



Queste e altre istruzioni per l'uso possono essere scaricate dal portale dell'assistenza [www.medionservice.com](http://www.medionservice.com).

È inoltre possibile effettuare una scansione del codice QR riportato a fianco e scaricare le istruzioni per l'uso dal portale dell'assistenza utilizzando un dispositivo portatile.

## **Informativa sulla protezione dei dati personali**

Egregio cliente!

La informiamo che noi, MEDION AG, Am Zehnthof 77, D-45307 Essen, Germania, siamo responsabili del trattamento dei suoi dati personali.

In materia di protezione dei dati siamo supportati dal nostro incaricato aziendale, che può essere contattato presso MEDION AG, Datenschutz, Am Zehnthof 77, D-45307 Essen, Germania; [datenschutz@medion.com](mailto:datenschutz@medion.com). Trattiamo i suoi dati ai fini dell'elaborazione della garanzia e dei processi eventualmente connessi (ad es. riparazioni) e basiamo l'elaborazione dei suoi dati sul contratto di acquisto concluso con noi.

Trasmetteremo i suoi dati ai fornitori di servizi di riparazione da noi incaricati per la gestione della garanzia e dei relativi processi (ad es. riparazioni). Di norma, conserviamo i suoi dati personali per un periodo di tre anni al fine di rispettare i suoi diritti di garanzia previsti dalla legge.

Nei nostri confronti ha il diritto all'informazione sui dati personali interessati, nonché alla correzione, cancellazione, limitazione dell'elaborazione, opposizione all'elaborazione e alla trasferibilità dei dati.

I diritti d'informazione e di cancellazione sono tuttavia soggetti a restrizioni ai sensi dei §§ 34 e 35 secondo le speciali disposizioni legali tedesche in materia di protezione dei dati in conformità con la BDSG (art. 23 GDPR). Sussiste inoltre un diritto di ricorso presso un'autorità di controllo competente per la protezione dei dati (art. 77 GDPR in combinato disposto con l'articolo 19 secondo le speciali disposizioni legali tedesche in materia di protezione dei dati in conformità con la BDSG). Per MEDION AG, si tratta dell'incaricato regionale per la protezione dei dati e la libertà d'informazione della Renania Settentrionale-Vestfalia, casella postale 200444, 40212 Düsseldorf, [www.lidi.nrw.de](http://www.lidi.nrw.de).

L'elaborazione dei suoi dati è necessaria per la gestione della garanzia; senza la disponibilità dei dati necessari tale gestione non è possibile.

## Note legali

Copyright © 2022

Ultimo aggiornamento: 01.03.2022

Tutti i diritti riservati.

Le presenti istruzioni per l'uso sono protette da copyright.

È vietata la riproduzione in forma meccanica, elettronica e in qualsiasi altra forma senza l'autorizzazione scritta da parte del produttore.

Il copyright appartiene all'azienda:

**MEDION AG**

**Am Zehnthof 77**

**45307 Essen**

**Germania**

L'indirizzo riportato sopra non è quello a cui spedire la merce resa. Per prima cosa contattare sempre il nostro servizio clienti.

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

---

## Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio** o **accessori**, se cercate **garanzie dei produttori** o **centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

### Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

**Il vostro vantaggio:** non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

### Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet.

I software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

### Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

### Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).



---

Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.



CH

Vertrieben durch: | Commercialisé par: |  
Commercializzato da:

MEDION AG  
AM ZEHNTHOF 77  
45307 ESSEN  
DEUTSCHLAND/ALLEMAGNE/GERMANIA

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE  
ASSISTENZA POST-VENDITA 721234



CH

**0848 - 24 24 26**  
0,08 CHF/Min.



**www.medion.ch**

Modell/Modèle/Modello:  
MD 18883

07/2022

**3**

**JAHRE GARANTIE  
ANS GARANTIE  
ANNI DI GARANZIA**